

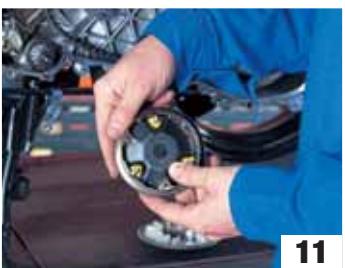


MALOSSI



MALOSSI

SEQUENZA DI MONTAGGIO / ASSEMBLING SEQUENCE / PHASES DE MONTAGE / MONTAGEFOLGE / SECUENCIA DE MONTAJE



In passato i variatori automatici di velocità con cinghie di trasmissione trapezoidali avevano rendimenti molto bassi e venivano impiegati esclusivamente nei ciclomotori economici che avessero potenze limitate. Attualmente i variatori automatici hanno raggiunto rendimenti elevati e vengono montati su tutti gli scooter da 50 a 600 cc con potenza da 2,94 kW a 40 kW. La scelta dei costruttori di motoveicoli è oggi mirata al raggiungimento di una migliore guidabilità di questi veicoli. Considerate le potenzialità di tali dispositivi, la direzione della MALOSSI ha indirizzato i propri tecnici allo studio di una nuova gamma di variatori speciali calcolati e tarati specificamente per questi nuovi scooter e ciclomotori, con l'obiettivo di ottimizzarne ulteriormente il funzionamento e soddisfare così le richieste degli utenti più esigenti. MULTIVAR è la risposta degli esperti Malossi che studiano e producono parti speciali per motoveicoli, motori per competizioni e variatori dal sistema brevettato. MULTIVAR viene definito "terza generazione" per la sua tecnologia progettuale e per le caratteristiche dei materiali che lo compongono; è il frutto di una sintesi razionale ed avanzata rispetto ai sistemi esistenti. È compatto, leggero, equilibrato, indestruttibile; ha una grande semplicità d'applicazione ed è di facile intervento; è tarato per ogni applicazione specifica, studiato nel minimo dettaglio, completo di ogni particolare e non richiede manutenzione. Svariate gamme di rulli, di pesi diversi e molle per pulegge condotte con carichi maggiorati sono state create per consentire agli addetti ai lavori di tarare il MULTIVAR a loro piacimento. Sono disponibili presso i punti vendita MALOSSI tutti i ricambi con i loro codici (vedere tavola catalogo). MULTIVAR è frutto di uno studio concepito per ottenere una produzione di variatori dai componenti intercambiabili in grado di coprire l'intera gamma degli automatici da 50 a 600 cc.

In the past the automatic speed variators with V-type transmission belts had quite low performances and they were used only on the economical mopeds which had limited power. Nowadays the automatic variators achieved higher performances and they are fitted on all automatic scooters from 50 to 600 cc, with 2,94 kW to 40 kW power. The choice of the motorcycle producers had the purpose to improve the drive of these vehicles. Considering the potentiality of such devices, MALOSSI management has directed the efforts of his engineers towards the study of a new range of variators specifically calculated and calibrated for these new scooters and mopeds, with the purpose to get their best running and therefore to meet with the requests of the most exacting users. MULTIVAR is the answer of Malossi experts who have been studying and producing special parts for automatic mopeds, racing engines and patented variators. MULTIVAR is defined "third generation" for the technology of its plan and for the characteristics of the materials which it composes; it is the result of an advanced and rational synthesis in comparison with the present devices. It is compact, light, balanced and indestructible; it is very easy to fit and to modify; it is calibrated for specific applications, studied in details, complete of all parts and it does not require any maintenance. A range of rollers with different weights and driven pulley springs with increased loads has been created to enable the mechanics to calibrate the MULTIVAR as they like. All the variator spare parts are available at MALOSSI sale points (see the page of Malossi catalogue). MULTIVAR is the result of a study devised in order to get a production of variators with interchangeable components that can cover the whole range of automatic mopeds from 50 to 600 cc.

Dans le passé, les variateurs automatiques de vitesse avec courroies de transmission trapézoïdales n'étaient pas très performants et ils étaient employés exclusivement pour les cyclomoteurs économiques qui avaient des puissances limitées. Actuellement, les variateurs sont plus évolués et ils sont montés sur tous les scooters automatiques de 50 à 600 cc., ceux-ci d'ailleurs ayant des puissances de 2,94 kW à 40 kW. Ce choix des constructeurs a été réalisé dans le but de rendre plus facile la conduite. Compte tenu de la puissance de ces véhicules, MALOSSI a orienté ses techniciens vers l'étude d'une nouvelle gamme de variateurs spéciaux calculés et réglés en particulier pour ces nouveaux scooters et cyclomoteurs, dans le but d'optimiser leur fonctionnement et de satisfaire, de cette façon, les demandes des usagers les plus exigeants. MULTIVAR est la réponse des experts MALOSSI qui étudient et produisent des pièces spéciales pour les automatiques, des moteurs pour compétition et des variateurs avec système breveté. MULTIVAR est défini comme "troisième génération" pour la technologie de son projet et pour les caractéristiques des matériaux qui le composent; il est le résultat d'une synthèse rationnelle et avancée par rapport aux systèmes existants. Il est compact, léger, équilibré, indestructible; il est d'une grande simplicité d'application et il est facile à modifier; il est réglé pour chaque application spécifique, étudié dans les moindres détail, complet avec toutes les pièces et il ne demande aucun entretien. Une gamme de rouleaux de différents poids et de ressorts avec des forces majorées pour les poulies conduites, a été créée afin de permettre aux mécaniciens de régler le MULTIVAR à leur gré. Toutes les pièces détachées avec leur références (voir la table catalogue) sont disponibles dans tous les points de vente MALOSSI. MULTIVAR est le résultat d'une étude conçue pour obtenir une production de variateurs, avec les pièces interchangeables, qui couvre toute la gamme des automatiques de 50 à 600 cc.

In der Vergangenheit wurden Variatoren mit V-Antriebsriemen (Keilriemen) ausschließlich in einfachen Mopeds mit geringer Motorleistung verwendet. Heutzutage sind die Variatoren weiterentwickelt und passen zu allen Automatic-Rollern von 50-600 ccm mit hoher Motorleistung. Die Hersteller dieser Fahrzeuge verbesserten den Antrieb. Das MALOSSI-Management wies seine Ingenieure an zu Überlegungen für ein neues Programm von Variatoren. Speziell konzipiert und abgestimmt für diese neuen Roller- und Mopedmodelle, mit besten Eigenschaften und höchsten Ansprüchen genugend. MULTIVAR ist die Antwort der MALOSSI- Experten, die Spezial-Modedteile, Rennmotoren und patentierte Variatoren seit konstruieren und produzieren. MULTIVAR in seiner technologischen Zielrichtung und der Charakteristik der verwendeten Materialien ist das Ergebnis einer fortschrittlichen und vernünftigen Synthese im Verhältnis zu den heutigen Anforderungen. MULTIVAR ist leicht, kompakt, ausgewogen und verschleißfest; sehr einfach zu montieren und zu modifizieren; abgestimmt für bestimmte Modelle, bis in Details überlegt, komplett mit allen Teilen und wartungsarm. Eine Auswahl an Rollen (engewichteten und stärkeren Federn) zur Abstimmung zur Verfügung. Alle Ersatzteile wie im Katalog beschrieben sind im Handel erhältlich. MULTIVAR ist das Ergebnis von Überlegungen hin zu einer Produktion von Variatoren mit austauschbaren Komponenten, die das ganze Programm der Automatic-Mopeds und -Roller abdecken.

Los variadores automáticos de velocidad con correas de transmisión trapezoidales tenían rendimientos muy bajos y se empleaban exclusivamente en los ciclomotores más baratos con potencias limitadas. Hoy en día, los variadores automáticos han alcanzado rendimientos elevados y se montan en todos los scooter de 50 a 600 cc, con potencias de 2,94 kW a 40 kW ya que los fabricantes de vehículos a motor, al escoger el tipo de variador, prefieren los que permiten ofrecer una mejor conducción de estos vehículos. Una vez tomadas en consideración las potencialidades de estos dispositivos, la dirección de MALOSSI encargó a sus técnicos el estudio de una nueva serie de variadores especiales calculados y calibrados específicamente para estos nuevos scooter y ciclomotores, con el objetivo de optimizar ulteriormente su funcionamiento y satisfacer así los requerimientos de los usuarios más exigentes. MULTIVAR es la respuesta de los expertos Malossi que estudian y producen partes especiales para vehículos a motor, motores de competición y variadores con sistema patentado. MULTIVAR está definido "tercera generación" por su tecnología de proyecto y por las características de los materiales que lo componen; es el fruto de una síntesis racional y avanzada respecto a los sistemas existentes. Es compacto, ligero, equilibrado e indestructible; se aplica y funciona muy fácilmente; ha sido calibrado para cada una de las específicas aplicaciones, estudiado en los más mínimos detalles, incluye todas las piezas necesarias para su instalación y no requiere mantenimiento. Para permitir que los profesionales puedan calibrar MULTIVAR en función de las necesidades, se han previsto numerosas series de rodillos de pesos diferentes y se han creado muelas para poleas conducidas con cargas superiores. Los puntos de venta MALOSSI disponen de todos los recambios con sus códigos (véase tabla catálogo). MULTIVAR es el fruto de un estudio concebido para obtener una producción de variadores con componentes intercambiables capaces de cubrir toda la gama de los automáticos de 50 a 600 cc.

ITALIANO

Grande capacità di escursione. Curva di utilizzo fortemente progressiva. Taratura specifica per ogni tipo di veicolo, con possibilità di modificarne il regime di utilizzo. Funziona completamente a secco. Movimenti autolubrificanti.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Campo di utilizzo da 28 mm a 88 mm di diametro medio (dimensioni utili da 20 mm a 90/95 mm).
- Semipuleggia mobile in lega speciale di alluminio ad alto tenore di silicio con trattamento di superficie.
- Boccola di scorrimento in bronzo sinterizzato autolubrificante.
- Mozzo centrale in acciaio speciale da cementazione e rettificato.
- Calotta guida rulli in acciaio trattata termicamente e brunita superficialmente.
- Rulli in nylon ad alta resistenza all'usura con peso tarato caricati con fibre di vetro o rulli speciali con solfuro di molibdeno
- Molla di contrasto della puleggia condotta in acciaio speciale temprato e verniciato in vari colori a seconda della taratura.

DATI TECNICI

MAIN CHARACTERISTICS
Big excursion capacity. The utilisation curve is highly progressive. Specific calibration for every kind of vehicle, with possibility to modify the utilisation rate. It works completely dry. Self-lubricating movements.

TECHNICAL DATA

- Range of use from 28 mm to 88 mm of medium diameter (useful dimensions from 20 mm to 90/95 mm).
- Movable half pulley in a special aluminium-silicon alloy with treatment on surface.
- Sliding bushing in sintered self-lubricating bronze.
- Central hub in a special alloyed hardened and rectified steel.
- Roller guide cover in steel with head treatment and burnish on surface.
- Rollers in nylon with high resistance to wear and calibrated weight added with both glass fibre or special molybdenum sulphide.
- Driven pulley pressure spring in special hardened steel, stove-enamelled in different colours depending on each calibration.

FRANÇAIS

Grande plage de variation. Courbe d'utilisation très progressive. Réglage spécifique pour chaque véhicule avec la possibilité de modifier le régime d'emploi. Mouvements auto-lubrifiants. Il fonctionne complètement à sec.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Plage d'utilisation de 28 mm à 88 mm de diamètre moyen (dimensions utiles de 20 mm à 90/95 mm).
- Demi-poulie mobile en alliage d'alluminium à haute teneur de silicium avec traitement de sa face.
- Douille de glissement en bronze fritté autolubrifiant.
- Moyeu central en acier allié tempéré et rectifié.
- Calotte de guidage en acier avec traitement thermique et brunissage à la surface.
- Rouleaux en nylon à haute résistance à l'usure, avec poids étalonés, additionnés avec fibre de verre ou spéciaux avec sulfure de molybdène.
- Ressort de contraste de la poulie conduite en acier spécial tempéré et verni en diverses couleurs selon le réglage.

DONNEES TECHNIQUES

DEUTSCH
Die Kennlinie ist hochprogressiv. Spezielle Abstimmung für jede Art von Fahrzeug mit der Möglichkeit der Modifikation entsprechend der Anwendung. Arbeitet komplett trocken. Bewegliche Teile sind selbsschmierend.

HAUPTEIGENSCHAFTEN

- Variabler Durchmesser von 28 bis 88 mm (gebräuchlicher Durchmesser von 20 bis 90/95 mm.).
- Bewegliche Riemscheibenhälfte in Spezialaluminium mit Beschichtung auf der Lauffläche.
- Druckscheibe aus gesinterter, selbstschmierender Bronze.
- Nabe aus gehärtetem Stahl.
- Rollenführung (Kalotte) aus Stahl mit Beschichtung und polierten Lauffläche.
- Rollen aus Nylon mit hoher Festigkeit.
- Riemscheibendruckfeder aus spezialgehärtetem Stahl in verschiedenen Farben für die entsprechenden Abstimmungen.

TECHNISCHE DATEN

ESPAÑOL
Gran capacidad de excursión. Curva de utilización fuertemente progresiva. Reglaje específico para cada tipo de vehículo, con posibilidad de modificar su régimen de utilización. Funciona totalmente en seco. Movimientos autolubrificantes.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Campo de utilización de 28 a 88 mm de diámetro medio (dimensiones útiles de 20 a 90/95 mm.).
- Semipolea móvil de aleación especial de aluminio con elevado porcentaje de silicio o con tratamiento de superficie.
- Casquillo de deslizamiento de bronce sinterizado autolubriciente.
- Cubo central de acero especial de cementación y rectificado.
- Caja guía rodillos de acero tratado térmicamente y bruñido superficialmente.
- Rodillos de nylon de alta resistencia al desgaste con peso calibrado, cargados con fibras de vidrio o rodillos especiales con sulfuro de molibdeno.
- Muelle antagonista de la polea conducida de acero especial templado y barnizado de vari colori en función del calibrado.

DATOS TÉCNICOS

- Puleggia fissa in acciaio zincato (ciclomotori Piaggio).

Multivar MHR

L'esperienza maturata sui campi di gara ci ha spinti alla realizzazione di un variatore automatico speciale Racing: all'interno del kit variatore è presente una semipuleggia mobile con diametro di 101 mm realizzato in lega speciale di alluminio pressofusa. La superficie di contatto fra puleggia e cinghia è super rifinita con utensile diamantato per assicurare un coefficiente d'attrito costante, calcolato per impedire lo slittamento della cinghia e nel contempo per evitarne una precoce usura. Per poter rispondere alle innumerevoli tarature di un mezzo da competizione, a seconda delle diverse piste e messe a punto motori, vengono fornite due serie di kit da 6 rulli ed una molla di contrasto in acciaio pretemprato legato al Cromo-Silicio con avvolgimento antiorario (racing). Inoltre sono previste come optional altre molle della stessa classe con carico differenziato (vedi pag. 31).

ATTENZIONE: Il Multivar viene fornito completo e non richiede applicazioni del coperchio o altri componenti provenienti da altri variatori. I copri che si trovano sui variatori originali hanno la funzione di trattenere il grasso. Multivar funziona senza grasso e le parti che lavorano sono costruite con materiali autolubrificanti; questa è la ragione per la quale Multivar non ha bisogno del coperchio.

- Fixed pulley in galvanised steel (Piaggio mopeds).

Multivar MHR

Years of experience on the race track have spurred us to create a special automatic speed change gear for racing. The kit contains a 101 mm diameter mobile half pulley made of a special cast aluminium alloy. The contact surface between pulley and belt is super-finished with a diamond tool to guarantee a constant coefficient of friction, calculated to prevent both belt slip and premature wear. To satisfy the innumerable calibrations required by racing scooters, depending on track type and tuning of the motor, the kit contains 2 series of 6 rollers set and a counterspring in pre-hardened silicon-chrome steel alloy with counterclockwise (racing) winding. In addition, other springs of the same class with different loads are available as options (see pg. 31).

ATTENTION: Multivar is supplied complete of all parts; it is not necessary to fit covers or other parts not provided in our kit. The covers fitted on the original variators have the function of retaining the grease. Multivar works without grease and the working parts are built with self-lubricating materials; this is the reason why Multivar does not require the cover.

- Poule fixe en acier zingué (cyclomoteurs Piaggio).

Multivar MHR

L'expérience acquise sur les pistes de course nous a poussés à réaliser un variateur automatique spécial Racing. Une semi-poule mobile d'un diamètre de 101 mm réalisée dans un alliage spécial d'aluminium et moulée sous pression se trouve dans le kit du variateur. La finition de la surface de contact entre la poule et la courroie est très travaillée avec un outil diamanté pour garantir un coefficient de frottement constant, calculé pour empêcher le glissement de la courroie et en même temps pour éviter qu'elle ne s'use prématurément. Pour faire face aux innombrables étalonnages rencontrés par un engin de compétition, deux série de 6 rouleaux sont fournis dans le kit et un ressort de contraste en acier pré-trempé lié au "Chrome-Silicium" avec enroulement en sens contraire des aiguilles d'une montre (racing). De plus, d'autres ressorts de la même catégorie avec charge différenciée (voir pg. 31) sont également prévus.

ATTENTION : Multivar est livré complet et il ne demande aucune application de couvercles où d'autres composants qui proviennent d'autres variateurs. Les couvercles qui se trouvent sur les variateurs d'origine ont la fonction de retenir la graisse. Multivar marche sans graisse et les pièces sont construites avec des matériaux autolubrifiants : cela c'est la raison pour laquelle Multivar n'a pas besoin de couvercle.

- Riemenscheibenhälfte (feststehend) in galvanisiertem Stahl (Piaggio Mopeds).

Multivar MHR

Jahrelange Erfahrung auf der Rennstrecke hat uns angespornt, weiterzugehen und eine spezielle Variomatik für den Renneinsatz zu schaffen. Der Satz enthält eine 101 mm grosse bewegliche Riemscheibe aus einer speziellen Aluminiumguss-Legierung. Die Kontaktfläche zwischen Riemscheibe und Antriebsriemen ist hochwertig bearbeitet mit einem Diamantwerkzeug, um einen konstanten Reibungskoeffizienten zu gewährleisten, was sowohl Schlupf wie auch vorzeitigen Verschleiss des Antriebsriemens verhindert. Um den unzähligen Abstimmungen, die ein Rennscooter je nach Rennstrecke und Motorcharakteristik erfordert, Rechnung zu tragen, enthält der Bausatz zwei Sets mit je 6 Rollengewichten und beinhaltet eine Gegendruckfeder aus vorgehärtem Siliconchrom-Stahl mit Windung gegen den Uhrzeigersinn (racing). Zusätzlich sind weitere Federn derselben Klasse mit unterschiedlicher Härte optional erhältlich (siehe pg. 31).

ACHTUNG: Multivar wird komplett geliefert; es ist nicht erforderlich, Abdeckungen oder andere Teile von anderen Variatoren zu montieren. Die Abdeckungen der Originalvariatoren sollen abdichten. Multivar arbeitet ohne Fett. Die beweglichen Teile sind selbstschmierend. Deshalb benötigt Multivar keine Abdeckung.

- Polea fija de acero galvanizado (cicloscooter Piaggio).

Multivar MHR

La experiencia desarrolla en competición nos ha llevado a la realización de un variador automático especial Racing. En el juego del variador se incluye una semipolea móvil de 101 mm de diámetro, realizada con un aleación especial de aluminio moldeada a presión. La superficie de contacto entre la polea y la correa ha sido super pulida con una herramienta diamantada, lo que garantiza un coeficiente de rozamiento constante y calculado para impedir el resbalamiento de la correa así como para evitar su precoz desgaste. Para poder satisfacer los innumerables ajustes de un medio de competición, en función de las varias pistas y puestas a punto de los motores, el suministro incluye 2 serie de 6 rodillos. En el juego se incluye también un muelle antagonista de acero pretemplado aleado con Cromo-Silicio y que gira hacia izquierdas (racing). Además se han previsto como opcionales otros muelles de la misma clase con cargas diferentes (pág. 31).

ATENCIÓN: El Multivar se suministra completo y no requiere aplicaciones de la tapa u otros componentes procedentes de otros variadores. Las tapas que hay en los variadores originales tienen la función de retener la grasa. Multivar funciona sin grasa y las partes que trabajan están fabricadas con materiales autolubrificantes, por este motivo a Multivar no le hace falta la tapa.

ITALIANO

ATTENZIONE: verificare sempre che l'applicazione specifica per il veicolo all'atto del montaggio permetta al dado del variatore il corretto serraggio, e che l'insieme mozzo-distanziale, ove presente, rispetti le quote di quello originale. La continua evoluzione dei motori presenti sui veicoli può causare l'incompatibilità dei prodotti Malossi. Onde evitare danni Vi chiediamo pertanto di verificare che il montaggio possa essere eseguito correttamente. Non rispondiamo di eventuali danni al veicolo.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (scooter e ciclomotori)

- 1) Pulire accuratamente la zona esterna del carter lato trasmissione su cui si andrà ad operare.
- 2) Smontare il carter lato trasmissione avendo cura di non danneggiare o perdere le bussole di centraggio e le viti dello stesso (**Foto 1a**).
- 3) Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore (**Foto 1b**).
- 4) Togliere completamente tutto il gruppo variatore originale sfilandolo dall'albero motore (**Foto 2**).
- 5) Smontare il gruppo frizione posteriore nei kit ove sia prevista la molla in sostituzione dell'originale (**Foto 3a - 3b**).
- 6) Per montare l'eventuale molla presente nel kit Malossi bisogna svitare il dado di serraggio della flangia porta ceppi (**Foto 4a - 4b**) facendo attenzione alla spinta della molla.

ENGLISH

ATTENTION: Always verify that the correct components are being used, during assembly, so that the variator nut will seat fully and make sure the hub-spacer assembly, wherever present, has the same total dimension as the original. The ever-changing engine designs may cause a compatibility issue for Malossi products. In order to avoid damage to the vehicle we ask you to make sure the assembly is correct. We are not responsible for any damages to the vehicle.

FITTING INSTRUCTIONS (scooters and motorcycles)

- 1) Clean carefully the outside area of the crankcase at the drive side, on which we will work.
- 2) Remove the crankcase at the drive side, taking care of no losing or damaging the tightening sockets and screws (**Photo 1a**).
- 3) Unscrew the variator locking nut on the crankshaft (**Photo 1b**).
- 4) Take off completely the original variator from the crankshaft (**Photo 2**).
- 5) In case there is the calibrated spring inside the kit, remove the clutch unit (**Photos 3a-3b**).
- 6) In order to fit the driven pulley pressure spring, unscrew the locking nut of the bearer-block flange (**Photos 4a-4b**), paying attention to the spring thrust.

FRANÇAIS

ATTENTION: vérifier toujours que l'application spécifique pour le véhicule au moment du montage permette à l'entretoise le serrage correct et que l'ensemble moyeux-entretoiser, si présent, respecte les dimensions d'origine. L'évolution continue des moteurs présents sur les véhicules peut causer des incompatibilités avec les produits Malossi. Afin d'éviter des dommages nous vous demandons donc de vérifier que le montage peut-être effectuer correctement. Nous ne pouvons être tenu responsables pour les éventuels dommages qui seraient causés.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (scooters et cyclomoteurs)

- 1) Nettoyez soigneusement la zone externe du carter côté transmission sur lequel vous travaillez.
- 2) Démontez le carter côté transmission en prenant soin de ne pas perdre ni abîmer les fourreaux et les vis de centrage (**Photo 1a**).
- 3) Dévissez l'écrou de blocage du variateur sur le vilebrequin (**Photo 1b**).
- 4) Otez le groupe variateur d'origine complet du vilebrequin (**Photo 2**).
- 5) Démontez le groupe embrayage postérieur dans les kits ou sont prévus des ressorts de rechange (**Photos 3a-3b**).
- 6) Pour monter l'éventuel ressort présent dans le kit Malossi, dévissez l'écrou de serrage de la bride porte-blocs (**Photos 4a-4b**) en faisant attention à la poussée du ressort.

DEUTSCH

ACHTUNG: Es ist zwingend notwendig, dass während des Einbaus die richtigen Komponenten verwendet werden. Die Variator Mutter muss fest sitzen und die gesamte Variomatikseinheit muss dieselben Gesamtmaße haben, wie die Originale. Durch die häufigen Veränderungen im Aufbau der Motoren, kann es sein, dass MALOSSI Produkte auch in andere Modelle passen. Um Schäden an dem Fahrzeug zu vermeiden, muss sicher gestellt sein, dass der Einbau korrekt erfolgt ist. Wir sind nicht für Schäden jeglicher Art an dem Fahrzeug verantwortlich."

MONTAGEANLEITUNG (Scooter und Mopeds)

- 1) Reinigen Sie sorgfältig die Außenseite des Gehäusedeckels.
- 2) Entfernen Sie den Gehäusedeckel auf der Antriebsseite. Achten Sie dabei darauf, daß keine Hulsen oder Schrauben verloren gehen. (**Bild 1a**)
- 3) Lösen Sie die Haltemutter des Variators auf der Kurbelwelle. (**Bild 1b**)
- 4) Entfernen Sie den kompletten Originalvariator von der Kurbelwelle. (**Bild 2**)
- 5) Falls dem Kit eine Feder Beigelegt ist, entfernen Sie die Kupplungseinheit. (**Bilder 3a-3b**)
- 6) Um die Druckfeder der Riemenscheibe zu montieren, lösen Sie die Mutter vom Kupplungsflansch, nachdem Sie die "Glocke" entfernt haben. (**Bilder 4a-4b**)

ESPAÑOL

ATENCION: verificar siempre que la aplicación específica por el vehículo, en el momento del montaje permite a la tuerca del variador el correcto apretamiento y que el cubo-distanciador (donde lo hay) respecta las medidas de aquél original. La continua evolución de los motores de los vehículos puede causar la no compatibilidad de los productos Malossi. Para evitar averías preguntamos de verificar el correcto montaje. No respondemos de eventuales averías.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE (scooter y ciclomotores)

- 1) Limpiar cuidadosamente la zona exterior del cárter lado transmisión en la que se trabajará.
- 2) Desmontar el cárter lado transmisión con cuidado para no dañar o perder ni los casquillos de centrado ni los tornillos del mismo (**Foto 1a**).
- 3) Desenroscar la tuerca que bloquea el variador en el eje motor (**Foto 1b**).
- 4) Sacar completamente todo el grupo variador original extrayéndolo del eje motor (**Foto 2**).
- 5) Desmontar el grupo embrague trasero en los juegos en los que se haya previsto el muelle en sustitución del original (**Foto 3a-3b**).
- 6) Para montar el eventual muelle contenido en el juego Malossi hay que desenroscar la tuerca de sujeción de la brida del freno (**Foto 4a-4b**) prestando atención al empuje del muelle.

- 7) Montare la nuova molla fornita nel kit (**Foto 5**).
- 8) Ricomporre il gruppo frizione come in precedenza (**Foto 6**). Controllare lo stato di usura della vostra cinghia; qualora non risultasse perfetta vi consigliamo di sostituirla con una delle nostre cinghie Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Rimontare il gruppo frizione con la cinghia inserita nella puleggia e serrare il dado di bloccaggio (**Foto 7**).
- 9) Montare i cursori **5** sulla calotta **6** come da schema montaggio variatore avendo cura di inserirli fino a completa battuta (**Foto 8**).
- 10) **Solo per art. 5112075 - 5112026**
Montare i rulli inserendo la massa di acciaio nel rullino (**Fig. 1**). Effettuare questa operazione manualmente oppure, se si preferisce, utilizzare un'attrezzatura meccanica; operare con la massima delicatezza, rispettando una perfetta ortogonalità.
- 11) Posizionare i rulli **4** nella semipuleggia mobile **3** (**Foto 9**).
- 12) Inserire la calotta **6** completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli (**Foto 10 - 11**).
- 13) Inserire l'eventuale distanziale **7** sull'albero motore.

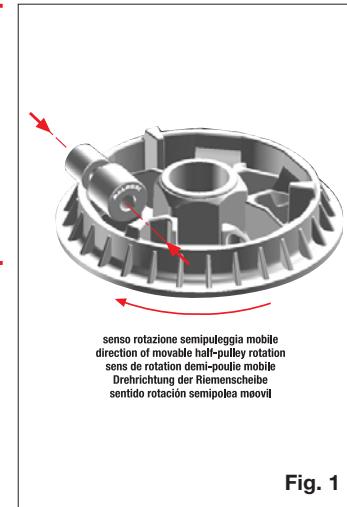
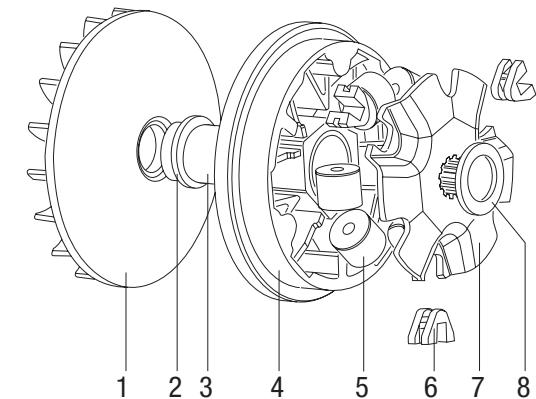


Fig. 1

- 7) Montez le nouveau ressort fourni dans le kit (**Photo 5**).
- 8) Recomposez le groupe d'embrayage comme précédemment décrit (**Photo 6**). Contrôlez l'état d'usure de votre courroie; si celle-ci s'avérait être en mauvais état, nous vous conseillons de la remplacer par une de nos courroies Malossi Belt ou MHR en Kevlar. Remontez le groupe d'embrayage par la courroie insérée dans la poulie et serrez l'écrou de blocage (**Photo 7**).
- 9) Montez les curseurs **5** sur la calotte **6** en prenant exemple sur le schéma de montage du variateur et en prenant soin de l'insérer jusqu'à alignement complet (**Photo 8**).
- 10) **Uniquement pour art. 5112075 - 5112026**
Montez les galets en insérant la masse d'acier des petits galets (**Fig. 1**), effectuez cette opération à la main, ou, si vous préférez utiliser un équipement mécanique. Opérez avec le plus de délicatesse possible tout en respectant une parfaite horizontonalité.
- 11) Positionnez les roulements **4** dans la demi-poulie mobile **3** (**Photo 9**).
- 12) Insérez la calotte **6** complète des curseurs sur la demi-poulie mobile avec les roulements insérés (**Photo 10-11**).
- 13) Insérez l'éventuelle entretoise **7** sur le vilebrequin.

- 7) Setzen Sie die neue Feder ein die dem Kit beigelegt ist. (**Bild 5**)
- 8) Setzen Sie die Kupplungseinheit (**Bild 6**) wieder zusammen. Prüfen Sie den Keilriemen auf Verschleiß. Falls erforderlich tauschen Sie diesen gegen einen Malossi Keilriemen. Legen Sie den Keilriemen in die Riemenscheibe, setzen Sie die Kupplungseinheit auf und befestigen Sie die Mutter. (**Bild 7**)
- 9) Setzen Sie die Führungsstücke **5** in die Kalotte **6** wie abgebildet und fügen Sie die Variatorteile sorgfältig zusammen. (**Bild 8**)
- 10) **Nur für Art. 5112075 - 5112026**
Pressen Sie die Metallrollen in die Rollen (**Fig. 1**). Gehen Sie per Hand vor, falls Sie es bevorzugen ein Werkzeug zu verwenden, gehen Sie sehr sorgfältig vor. Achten Sie darauf, eine perfekte Winkelgenauigkeit zu erreichen.
- 11) Legen Sie die Rollengewichte **4** in die bewegliche Riemenscheibenhälfte **3**. (**Bild 9**)
- 12) Setzen Sie die komplettierte Kalotte **6** in die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit den Rollengewichten. (**Bilder 10-11**)
- 13) Setzen Sie, falls vorgesehen, die **7** Distanzbuchse die Kurbelwelle.



- 7) Montar el muelle nuevo incluido en el juego (**Foto 5**).
- 8) Recomponer el grupo embrague como estaba precedentemente (**Foto 6**). Controlar el estado de desgaste de su correa; si no resultara perfecta, aconsejamos sustituirla con una de nuestras correas Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Volver a montar el grupo embrague con la correa introducida en la polea y apretar la tuerca de bloqueo (**Foto 7**).
- 9) Montar los cursorios **5** en la caja **6** según el esquema de montaje Variador, introduciéndolos del todo con cuidado (**Foto 8**).
- 10) **Solo para art. 5112075 - 5112026**
Montar los rodillos poniendo la masa de acero del rodillo (**Fig. 1**), hacer esta operación manualmente o si se prefiere utilizar un útil mecánico, trabajar con la máxima delicadeza, respetando una perfecta ortogonalidad.
- 11) Colocar los rodillos **4** en la semipolea móvil **3** (**Foto 9**).
- 12) Introducir la caja **6** con cursorios encima de la semipolea móvil con los rodillos introducidos (**Foto 10 - 11**).
- 13) Introducir el eventual distanciador **7** en el eje motor.

I
T
A
L
I
A
N
O

- 14) Inserire il mozzo 2 nella semipuleggia mobile (**Foto 12 - 13**) ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste (**Foto 14**).
- 15) Mandare a battuta tutto il gruppo variatore, inserire sul mozzo il distanziale limitatore, posizionare la cinghia sul mozzo (**Foto 15**). Applicare la semipuleggia fissa 1 originale o eventualmente quella fornita nel kit, applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio.
- 16) Inserire il bullone di serraggio ed avitarlo con le dita (**Foto 16**).
- 17) Allentare la cinghia serrandola in mezzeria facendo si che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, non venga serrata fra le pulegge la cinghia dentellata, falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore (**Foto 17**).
- 18) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore.

E
N
G
L
I
S
H

- 14) Insert the hub 2 into the moving half pulley (**Photos 12 - 13**) and fit with caution the complete unit onto the crankshaft, making sure the rollers stay in place (**Photo 14**).
- 15) Fit the variator assembly, insert the limiter spacer onto the hub, place the belt on the hub (**Photo 15**). Fit the fixed original half pulley 1 or alternatively, the half pulley supplied in the kit. Assemble the cooling fan and the fixing washer, if any.
- 16) Insert the clamping bolt and screw down with fingers (**Photo 16**).
- 17) Slacken the belt pressing it in the middle, so that it is not narrowed between the pulley and the notched belt during locking of the crankshaft bolt, or the assembly of the variator may be distorted (**Photo 17**).
- 18) The bolt on the crankshaft which fixes the variator must be tightened, as suggested by the manufacturer.

F
R
A
N
C
A
I
S

- 14) Insérez le moyeu 2 dans la demi-poulie mobile (**Photo 12-13**) et emboitez avec précaution le groupe complet sur le vilebrequin en veillant à ce que les roulements ne se déplacent pas (**Photo 14**).
- 15) Alignez tout le groupe variateur, insérer sur l'axe l'entretoise limitatrice, positionnez la courroie sur le moyeu (**Photo 15**). Appliquez la demi-poulie fixe 1 d'origine ou éventuellement celle fournie dans le kit, appliquez le rotor et l'éventuelle rondelle de fixation.
- 16) Insérez le boulon de sûreté et vissez-le avec les doigts (**Photo 16**).
- 17) Dessérez la courroie en la serrant au milieu de manière à ce que durant la fermeture du boulon du vilebrequin, elle ne soit pas prise entre les poulies et la courroie dedu groupe variateur (**Photo 17**).
- 18) Serrez le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur en suivant les instructions du constructeur.

D
E
U
T
S
C
H

- 14) Setzen Sie die Nabe 2 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (**Bilder 12-13**) und montieren Sie Die Komplette Einheit vorsichtig auf die Kurbelwelle. Beachten Sie dabei, daß die Rollengewichte nicht verkanten. (**Bild 14**)
- 15) Bauen Sie nun den Variator komplett zusammen. Setzen Sie die Distanzscheibe auf die Hülse. Legen Sie den Keilriemen auf die Nabe. (**Bild 15**) Befestigen Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte 1 oder alternativ, die Riemenscheibenhälfte aus dem Kit. Montieren Sie, falls vorgesehen, Lüfter und Dichtring.
- 16) Schrauben Sie die Halteschraube mit den Fingern handfest. (**Bild 16**)
- 17) Lockern Sie den Keilriemen, so daß er nicht eingeklemmt wird beim anziehen der Mutter. (**Bild 17**)
- 18) Die Befestigungsmutter des Herstellers angezogen werden.

E
S
P
A
Ñ
O
L

- 14) Introducir el cubo 2 en la semipolea móvil (**Foto 12 – 13**) y insertar con precaución el grupo completo en el eje motor, con cuidado para que los rodillos no salgan de sus pistas de rodamiento (**Foto 14**).
- 15) Introducir del todo el grupo variador, insertar en el eje el distanciador limitador, colocar la correa en el cubo (**Foto 15**). Aplicar la semipolea fija 1, la original o eventualmente la incluida en el juego, aplicar el ventilador y la eventual arandela de fijación.
- 16) Introducir el espárrago de sujeción y enroscarlo con los dedos (**Foto 16**).
- 17) Aflojar la correa sujetándola central, haciendo de manera que, durante el cierre del espárrago del eje motor, la correa dentada no quede sujetada entre las poleas, falseando el cierre compacto de todo el grupo variador (**Foto 17**).
- 18) El espárrago que fija el variador en el eje motor debe apretarse practicando el par indicado por el fabricante.

Multivar 51 7075

ATTENZIONE

Nei gruppi frizioni degli scooter 50 con motore Yamaha/Minarelli: all'interno della molla di contrasto si trovano due astucci copripolvere in lamiera stampata; per applicare la nuova molla rinforzata Malossi è necessario eliminare l'astuccio esterno onde evitare interferenze dannose con la nuova molla.

ATTENZIONE

Nel Multivar art. 51 7075 ci sono due distanziali, uno art. 08 7059B di spessore 2 mm e l'altro art. 0811670B di spessore 5 mm.

L'art. 0811670B di spessore maggiore deve essere montato esclusivamente negli scooter equipaggiati con Motori Minarelli con carter ventilato costruiti a partire dall'anno 2000, ad es. Malaguti F12 ecc., mentre il primo distanziale di spessore 2 mm deve essere montato su tutti gli altri modelli di scooter.

ATTENTION

In the clutch kit of Yamaha/Minarelli 50 engine: inside the antagonist spring set, there are two dust-covers in stamped plate. To fit in the new reinforced spring set, it is necessary to take away the external cover in order to avoid dangerous interferences with the new spring.

ATTENTION

In the Multivar art. 51 7075 there are two spacers: art. 08 7059B, which is 2 mm thick and art. 0811670B, which is 5 mm thick.

The art. 0811670B, which is thicker, must only be fitted to scooters equipped with Minarelli engines having a fanned crankcase made from the year 2000 onwards, e.g. Malaguti F12 etc., whilst the first one, which is 2 mm thick, must be fitted to all the other scooter models.

ATTENTION

Dans les kits embrayage des scooter 50 avec moteur Yamaha/Minarelli: à l'intérieur du ressort de contrast, il ya a deux couvres-poussière en tôle estampée; pour monter le nouveau ressort renforcé Malossi il faut éliminer le couvre-poussière extérieur afin d'éviter des contacts dangereux avec le nouveau ressort.

ATTENTION

Dans Multivar art. 51 7075 se trouvent deux entretoises, art. 08 7059B de 2 mm d'épaisseur et art. 0811670B de 5 mm d'épaisseur.

L'Art. 0811670B, d'épaisseur majeure, ne doit être montée que sur les scooters équipés de Moteurs Minarelli avec carter ventilé construits à partir de l'an 2000, par ex. Malaguti F12 etc., alors que la première, de 2 mm d'épaisseur, doit être montée sur tous les autres modèles de scooters.

ACHTUNG:

Im Kupplungskit Yamaha/Minarelli 50: sind zwei Straubabdeckungen enthalten. Um die neue verstärkte Feder zu montieren, ist es erforderlich, die äußere Abdeckung zu entfernen, um eine einwandfreie Funktion der neuen Feder zu gewährleisten.

ACHTUNG

In Multivar Art. 51 7075 sind zwei Distanzbuchse enthalten, Art. 08 7059B mit 2 mm Dicke und Art. 0811670B mit 5 mm Dicke.

Art. 0811670B, dickere Distanzbuchse darf nur bei Skootern mit Minarelli-Motoren mit ventiliertem Gehäuse, ab Baujahr 2000 montiert werden, z.B. Malaguti F12 usw., während das erste Distanzbuchse, mit 2 mm Dicke, bei allen anderen Skooter-Modellen zu montieren ist.

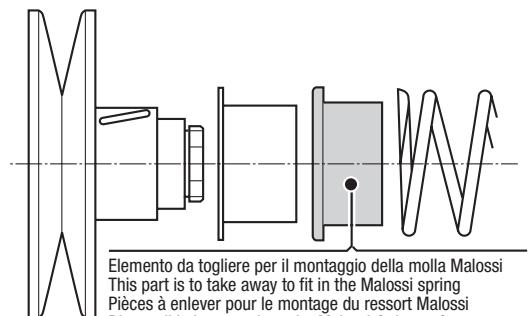
ATENCIÓN:

En los grupos embrague de los scooter 50 con motor Yamaha/Minarelli: en el interior del muelle antagonista hay dos protecciones contra el polvo de chapa moldeada; para aplicar el muelle nuevo reforzado Malossi es necesario eliminar la protección exterior para evitar peligrosas interacciones con el nuevo muelle.

ATENCIÓN

En el Multivar art. 51 7075 hay dos distanciadores, art. 08 7059B de 2 mm de espesor y art. 0811670B de 5 mm de espesor.

Art. 0811670B, de mayor espesor, hay que montarlo exclusivamente en los scooter equipados con Motores Minarelli con cárter ventilado fabricados a partir del año 2000, como por ej. Malaguti F12 etc., mientras que el primero, de 2 mm de espesor, debe montarse en todos los demás modelos de scooter.



Elemento da togliere per il montaggio della molla Malossi

This part is to take away to fit in the Malossi spring

Pièces à enlever pour le montage du ressort Malossi

Diese teil bei verwendung der Malossi-feder entfernen

Elemento que debes sacarse para el montaje del muelle Malossi

Multivar 5111561 - APRILIA Scarabeo Ditech, Sr Ditech LC, Sr Replica 2000 (Aprilia) LC

**I
T
A
L
I
A
N
O**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Seguire le "Istruzioni di montaggio" a pag. 6 dal punto 1 al punto 11.
- 12) Inserire la calotta **6** completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli (Foto 10 - 11).
- 13) Inserire il mozzo **2** nella semipuleggia mobile (Foto 12 - 13) ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste (Foto 14).
- 14) Mandare a battuta tutto il gruppo variatore, posizionare la cinghia sul mozzo (Foto 15). Applicare la semipuleggia fissa **1** originale. Applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio.
- 15) Inserire il distanziale **7** fornito nel kit sull'albero motore.
- 16) Inserire il settore avviamento, la rondella e il bullone di serraggio (Foto 16).
- 17) Allentare la cinghia serrandola in mezzeria facendo si che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, non venga serrata fra le pulegge, falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore (Foto 17).
- 18) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore.

**E
N
G
L
I
S
H**

FITTING INSTRUCTIONS

- Follow the "Fitting Instruction" at page 6 from point 1 to point 11.
- 12) Insert the complete cover **6** in the moving half pulley with rollers inside (Photos 10 - 11).
- 13) Insert the hub **2** into the moving half pulley (Photos 12 -13) and fit with caution the complete unit into the crankshaft, making sure the rollers stay in their seats (Photo 14).
- 14) Insert the variator completely and place the belt on the hub (Photo 15). Fit the fixed original half pulley **1**. Assemble the cooling fan and the fixing washer, if any.
- 15) Insert the sleeve **7** included into the kit into the crankshaft.
- 16) Insert the starting unit , the washer and the clamping bolt. (Photo 16).
- 17) Release the belt, pressing it in the middle. In order to avoid that the variator assembly is distorted, take care not to allow that the toothed belt is narrowed between the pulleys while the crankshaft bolt is being locked. (Photo 17).
- 18) The bolt on the crankshaft which fixes the variator must be tightened, as suggested by the manufacturer.

**F
R
A
N
C
A
I
S**

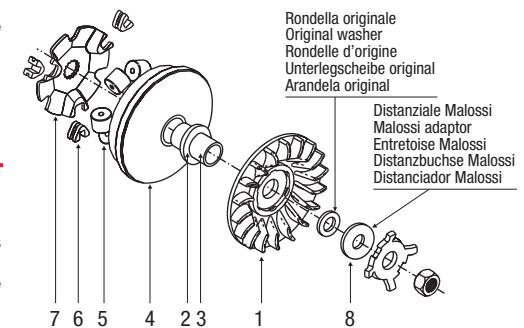
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Suivez les "Instructions de Montage" à la page 6 du point 1 au point 11.
- 12) Insérez la calotte **6** complète des curseurs sur la demi-poulie mobile avec les galets insérés (Photos 10-11).
- 13) Insérez le moyeu **2** dans la demi-poulie mobile (Photos 12-13) et emboitez avec précaution le groupe complet sur le vilebrequin en veillant à ce que les galets ne se déplacent pas (Photo 14)
- 14) Alignez tout le groupe variateur et positionnez la courroie sur le moyeu (Photo 15). Appliquez la demi-poulie fixe **1** d'origine. Appliquez le rotor et l'éventuelle rondelle de fixation.
- 15) Insérez l'entretoise **7** inserer dans le kit sur le vilebrequin.
- 16) Insérez le groupe de démarrage, la rondelle et le boulon de sûreté (Photo 16).
- 17) Dessérez la courroie en la serrant au milieu de façon à ce que pendant la fermeture du boulon du vilebrequin, elle ne soit pas prise entre les poulies en faussant le montage du groupe variateur (Photo 17).
- 18) Serrez le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur en suivant les instructions du constructeur.

**D
E
U
T
S
C
H**

MONTAGEANLEITUNG

- Folgen Sie der "Montageanleitung" auf Seite 6 von Punkt 1 bis Punkt 11.
- 12) Setzen Sie die komplettete Kalotte **6** in die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit den Rollengewichten. (Bilder 10-11)
- 13) Setzen Sie die Nabe **2** in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (Bilder 12-13) und montieren Sie Die komplette Einheit vorsichtig auf die Kurbelwelle. Beachten Sie dabei, dass die Rollengewichte nicht verkanten. (Bild 14)
- 14) Bauen Sie nun den Variator komplett zusammen. Legen Sie den Keilriemen auf die Nabe. (Bild 15) Befestigen Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte **1**. Montieren Sie, falls vorgesehen, Lüfterring und Dichtring.
- 15) Setzen Sie, falls vorgesehen, die **7** Distanzbuchse auf die Kurbelwelle.
- 16) Schrauben Sie die Halteschraube mit den Fingern handfest. (Bild 16)
- 17) Lockern Sie den Keilriemen, so dass er nicht eingeklemmt wird beim Anziehen der Mutter. (Bild 17)
- 18) Die Befestigungsmutter des Herstellers anziehen.



**E
S
P
A
Ñ
O
L**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Seguir las "Instrucciones de Montaje" en la pag.6 del punto 1 al punto 11.
- 12) Introducir la caja **6** con cursorios encima de la semipolea móvil con los rodillos introducidos (Foto 10-11).
- 13) Introducir el tambor **2** en la semipolea móvil (Foto 12-13) y insertar con precaución el grupo completo en el eje motor, con cuidado para que los rodillos no salgan de sus pistas de rodamiento (Foto 14).
- 14) Introducir del todo el grupo variador, colocar en el tambor (Foto 15). Aplicar la semipolea fija **1** original. Aplicar el ventilador y también la arandela de fijación.
- 15) Introducir también el distanciador **7** incluido en el kit en el eje motor.
- 16) Introducir el espárrago de sujeción y enrosarlo con los dedos (Foto 16)
- 17) Aflojar la correa sujetándola centralmente, haciendo que, durante el cierre del espárrago del eje motor, la correa dentada no quede sujetada entre las poleas, falseando el cierre compacto de todo el grupo variador (Foto 17).
- 18) El espárrago que fija el variador en el eje motor debe apretarse practicando el par indicado por el fabricante.

HONDA Mtx, Nsr aut., Px - PEUGEOT 103, Advenger, Hollywood, Spx, Xp - PIAGGIO - YAMAHA Dt Mx aut.

I veicoli che hanno la semipuleggia fissa del variatore rivolta verso l'interno del carter motore hanno un ordine di montaggio capovolto rispetto agli scooter.

Per ciò che cambia seguire questo ordine. Inserire sull'albero motore il distanziatore, ove è previsto, poi la semipuleggia fissa con mozzo, controllandone il senso di montaggio. Alloggiare i rulli nella semipuleggia mobile, il cursore nella calotta e quest'ultima nella semipuleggia. Collocare la cinghia sul mozzo e montare la semipuleggia mobile, tenendo i rulli bloccati nelle loro piste. Inserire inoltre la rosetta ed il dado e bloccare il tutto con cura, cercando di non fare errori. Dove è previsto montare il coperchietto con le 3 viti di fissaggio in dotazione al kit.

The vehicles which have the variator fixed half pulley facing the inside of the crankcase have a fitting order reversed in comparison with the scooters.

For the part which changes, please follow this order. Sandwich the spacer on the crankshaft, where it is provided, and then fit the fixed half pulley with its hub, paying attention to the side of fitting. Place the rollers in the movable half pulley, the sliders in the cover and this last one in the half pulley. Put the belt on the hub and fit the movable half pulley, keeping the rollers blocked in their races. Moreover, put the collar and the nut and locked everything with care, trying not to make mistakes. Where it is provided, fit the small cover with the 3 fastening screws included in the kit.

Les véhicules qui ont la demi-poulie fixe du variateur tournée vers l'intérieur du carter ont un ordre de montage inversé par rapport aux autres scooters.

Pour la partie qui change, suivez cet ordre: insérez sur le vilebrequin l'entretoise, quand elle est prévue, après la demi-poulie fixe avec le nouveau moyeu, en contrôlant le sens de montage; placer les rouleaux dans la demi-poulie mobile, les curseurs dans la calotte et celle-ci dans la demi-poulie. Placez la courroie sur le moyeu et montez la demi-poulie mobile en tenant les rouleaux bien bloqués dans leurs pistes. En outre, placez la rosace et l'écrou et bloquez le tout avec soin en évitant de faire des erreurs. Quand il est prévu, montez le petit couvercle avec les trois vis de fixation.

Diese Fahrzeuge, die die feststehende Riemscheibenhälfte auf der Innenseite des Kurbelgehäusen haben, haben eine geänderte Montageanweisung.

Distanzieren Sie die Buchse auf der Kurbelwelle aus und montieren Sie die feststehende Riemscheibenhälfte mit der Nabe unter Beachtung der richtigen Siete. Legen Sie die Rollen in die bewegliche Riemscheibenhälfte, die Druckscheibe in die Kalotte und befestigen Sie die Teile. Legen Sie den Antriebsriemen auf die Nabe und montieren Sie die bewegliche Riemscheibenhälfte mit Sorgfalt.

Los vehículo que tienen la semipolea fija del variador dirigida hacia el interior del cárter motor tienen un orden de montaje invertido respecto a los scooter.

Por lo que cambia sigue el orden siguiente. Introducir en el eje motor el distanciador, donde previsto, luego la semipolea fija con cubo, controlando su sentido de montaje. Alojar los rodillos en la semipolea móvil, el cursor en la caja y ésta en la semipolea. Colocar la correa en el cubo y montar la semipolea móvil, manteniendo los rodillos bloqueados en sus pistas de rodamiento. Introducir luego la arandela y la tuerca y bloquear todo cuidadosamente, sin cometer errores. Si prevista, montar la tapita con los tres tornillos de fijación incluidos en el juego.

MULTIVAR

Agisce sui rapporti di riduzione dei giri fra motore e ruota, ed in molti casi si comporta come un cambio ad ingranaggi che abbia due marce in più rispetto al cambio di serie. Questo rappresenta un grande vantaggio per utilizzare al meglio l'erogazione di potenza del motore.

MULTIVAR viene venduto tarato per motori dotati di una coppia elevata, ma lo si può tarare a piacimento semplicemente sostituendo i rulli in dotazione con altri di peso diverso, sempre originali MALOSSI.

RULLI - Funzionamento

Per effetto della rotazione il peso dei rulli si trasforma in forza centrifuga: maggiore è il peso del rullo maggiore è la forza centrifuga, minore è il tempo di cambiata, e viceversa.

CONSIGLI UTILI**MULTIVAR**

In several cases it operates on the revolution gears between engine and wheels, as a gear which has two speeds more than the original gear. This is a great advantage in order to reach the best engine power distribution. MULTIVAR is sold already calibrated for engines provided with a high power couple, but you can set it as you like, simply replacing the rollers included in the kit with others having different weights (always original MALOSSI).

ROLLERS - Operation

Due to the rotation the weight of the rolls becomes centrifugal force; the higher the roll's weight, the lower the gear change time. And vice-versa.

USEFULL SUGGESTIONS**MULTIVAR**

Dans de nombreux cas, il agit sur les rapports de tours entre le moteur et la roue, comme un changement de vitesse à engrenages qui aurait deux vitesses en plus par rapport à celui de série. Cela représente un grand avantage pour utiliser au mieux la puissance du moteur.

MULTIVAR est vendu réglé pour des moteurs dotés d'un couple important, mais il peut se régler à discrédition en remplaçant simplement les rouleaux fournis, avec d'autres de poids différent, toujours d'origine MALOSSI.

ROULEAUX - Fonctionnement

Avec la rotation, le poids des rouleaux se transforme en force centrifuge : plus le poids du rouleau est élevé, plus la force centrifuge est grande, moins long est le temps de réglage.

CONSEILS UTILES**MULTIVAR**

Arbeitet verschiedentlich so wie ein Getriebe, daß zwei Gänge mehr hat. Dies ist von großem Vorteil, um die beste Kraftübertragung zu erreichen. Multivar ist bereits für hohe Leistung ausgelegt, aber Sie können abstimmen, wie es erforderlich ist, durch Aus-rauschen der Rollen (im Kit) gegen andere mit unterschiedlichen Gewichten (immer Malossi-Originalteile).

ROLLENGEWICHE - Funktionsweise

Durch die Rotation der Kurbelwelle verwandelt sich das Gewicht der Rollen in Fliehkraft: je grösser das Gewicht der Rolle um so grösser die Fliehkraft und um so geringer die Schaltzeiten - und umgekehrt.

NÜTZLICHE HINWEISE**MULTIVAR**

Actúa en las relaciones de reducción de las revoluciones entre motor y rueda y, en muchos casos, se comporta como un cambio de engranajes que tenga dos marchas más respecto al cambio de serie. Esto representa una gran ventaja para aprovechar al máximo la potencia suministrada por el motor. MULTIVAR se vende calibrado para motores provistos de un par elevado pero se puede calibrar según las necesidades simplemente sustituyendo los rodillos previstos con otros de peso diferente, siempre originales MALOSSI.

RODILLOS - Funcionamiento

Por efecto de la rotación el peso de los rodillos se transforma en fuerza centrífuga: mayor es el peso del rodillo mayor es la fuerza centrífuga, menor es el tiempo de cambio, y viceversa.

CONSEJOS ÚTILES

INDICAZIONI PER LA TARATURA

Taratura del variatore

Per ottimizzare le prestazioni del Vs. Motore adottate rulli che in fase di utilizzo mantengano il motore nel regime di rotazione della potenza massima. Alleggerendo il peso dei rulli il motore aumenta il numero dei giri di funzionamento, viceversa aumentando il peso dei rulli diminuisce il numero dei giri.

Molla

La molla di contrasto ha il compito di dare un giusto carico alla cinghia di trasmissione che deve essere bilanciata con la forza sviluppata dalle masse centrifughe, in relazione al tipo di coppia del motore. Se c'è uno slittamento della cinghia, occorre montare una molla con carico superiore e successivamente tarare il MULTIVAR. Se viceversa si monta una molla con un carico troppo forte, si disperde molta potenza del motore in attrito e si distruggono velocemente la cinghia di trasmissione e le pulegge.

DIRECTIONS HOW TO CALIBRATE THE VARIATOR

Variator calibration

To optimize your engine's performances, adopt rolls that in operation maintain the engine in the highest power rotation regime. By diminishing the rolls' weight the engine rises the RPM; on the contrary by increasing the rolls' weight the RPM decrease.

Spring

The pressure spring is vital to give the right amount of load to the transmission belt which must be balanced with the force developed by the centrifuge masses, in relation to the kind of engine coupling. If the belt slips, it will be necessary to fit a spring with more load. Then recalibrate the MULTIVAR. On the contrary if you fit a spring with too much load, a lot of engine power will be lost due to friction and the transmission belt, together with the pulleys, will be rapidly destroyed.

INDICATIONS POUR LE REGLAGE

Réglage du variateur

Pour optimiser les prestations de votre moteur, adoptez des rouleaux qui, en phase d'utilisation, maintiennent le moteur dans le régime de rotation de puissance maximale. En allégeant le poids des rouleaux, le moteur augmente le nombre de tours de fonctionnement, et, vice versa, en augmentant le poids des rouleaux, le nombre de tours diminue.

Ressort

Le ressort de contraste permet de donner une charge correcte à la courroie de transmission qui doit être équilibrée avec la force développée par les masses centrifuges, en relation au type de couple du moteur. S'il y a un glissement de la courroie, il faut monter un ressort avec une charge plus grande, et, ensuite, régler le MULTIVAR. Si, au contraire, on monte un ressort avec une charge trop forte, on consomme beaucoup de puissance du moteur en friction et on détruire rapidement la courroie de transmission et les poulies.

HINWEISE ZÜR ABSTIMMUNG DES VARIATORS

Einstellung des Variomatikantriebs

Zur Optimalen Nutzung der Leistungen Ihres Motors Rollen verwenden, die bei der Beschleunigung den Motor auf einer Drehzahl halten, die geringfügig unter der maximalen Leistung liegt. Reduziert man das Gewicht der Rollen, erhöht der Motor die Drehzahl; erhöht man das Gewicht, nimmt die Drehzahl des Motors ab.

Feder

Die Druckfeder ist wichtig für die richtige Kraft auf den Antriebsriemen, die ausgewogen sein muß, zwischen der Kraft die Zentrifugalmassen (Rollen) entwickeln und dem Drehmoment des Motors. Wenn der Antriebsriemen rutscht, ist eine stärkere Feder erforderlich. Dann neu abstimmen Multivar. Im Gegensatz dazu geht Motorleistung durch zuviel Druck verloren und der Antriebsriemen und die Riemenscheibe werden in kurzer Zeit beschädigt.

INDICACIONES PARA EL ADJUSTE

Calibración del variador

Para optimizar las prestaciones de su Motor adopte rodillos que en fase de utilización mantengan el motor en el régimen de rotación de la potencia máxima. Aligerando el peso de los rodillos el motor aumenta el número de los giros de funcionamiento; viceversa, aumentando el peso de los rodillos disminuye el número de los giros.

Muelle

La función del muelle antagonista es cargar adecuadamente la correa de transmisión ya que tiene que estar equilibrada con la fuerza desarrollada por las masas centrífugas, según el tipo de par del motor. Si la correa resbala, hay que montar un muelle con carga superior y, seguidamente, ajustar el MULTIVAR. Si, por el contrario, se monta un muelle con demasiada carga, se malgasta en rozamiento mucha potencia del motor y la correa de transmisión y las poleas se deterioran rápidamente.

Cinghia di trasmissione

Controllare la cinghia ogni 2000-3000 Km; assicurarsi che sia di buona qualità, che non abbia zone danneggiate e non sia logorata oltre 1,5 mm rispetto alle quote A e B della cinghia originale (vedere schema a lato). Se avete dubbi o problemi sostituitela con una cinghia Malossi che troverete indicata con il suo codice nella relativa tavola di questo manuale e nei cataloghi Malossi.

N.B.: La qualità della cinghia di trasmissione è di fondamentale importanza per la durata della medesima e del variatore; non deve essere né troppo rigida né troppo morbida. La qualità della mescola determina il giusto grip sulle polegge sia a freddo sia a caldo; quando questa viene a mancare si verifica una grande perdita di potenza e di prestazioni.

Transmission Belt

Check the belt every 2000-3000 Km; be sure that it is of high quality and that there are no damages. It must not be worn 1,5 mm more than the A and B points of the original belt (see the drawing). If you have any doubt or problems, replace it with a Malossi belt which you will find with its code number in the corresponding table of this sheet or in Malossi Catalogues.

N.B.: The quality of the transmission belt is very important in order to increase its life and the life of the variator; the belt has to be neither too rigid nor too soft. The quality of the mix determines the right grip either in hot or cold conditions; a lack of power and performance can occur if the quality is poor.

Courroie Multivar

Contrôlez la courroie tous les 2000-3000 Km; assurez-vous qu'elle soit de bonne qualité et qu'elle n'ait pas de parties dommangées. Elle ne doit pas être usée 1,5 mm par rapport aux mesures des points A et B de la courroie d'origine (voir le dessin à côté). Si vous avez des doutes ou des problèmes remplacez-la avec une courroie Malossi que vous trouverez avec sa référence dans la table de cette notice de montage ou sur les Catalogues Malossi.

N.B.: La qualité de la courroie de transmission est très importante pour la durée de celle-ci et du variateur; elle ne doit être ni trop rigide ni trop souple. Cette qualité va déterminer le grip correct sur les poulies aussi bien à froid qu'à chaud. Si la qualité est mauvaise, on a une grande perte de puissance et de prestations.

Antriebsriemen

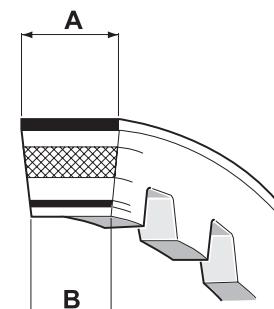
Wenn Sie die bestmögliche Leistung von Multivar erwarten, empfehlen wir die Verwendung eines Antriebsriemens von hoher Qualität. Der Antriebsriemen sollte alle 2000 bis 3000 km geprüft werden. Prüfen Sie die Breite wie in der Illustration beschrieben, am Punkt A und B, vergleichen Sie die Maße mit einem neuen, ungebrauchten Original Antriebsriemen. Wenn der Verschleiß mehr als 1,5mm beträgt, tauschen Sie den Riemen gegen einen Neuen aus.

ANMERKUNG: Die Qualität des Antriebsriemens ist sehr wichtig, hinsichtlich seiner und der Lebensdauer des Variators. Der Riemen darf nicht zu steif und nicht zu weich sein. Die Qualität der Gummimischung entscheidet über die Haftung unter heißen wie kalten Bedingungen. Ein Leistungsverlust ist die Folge einer schlechten Qualität.

Correa de transmisión

Controlar la correa cada 2000-3000 km; comprobar que sea de buena calidad, que no tenga zonas dañadas y que, respecto a las medidas A y B de la correa original, el desgaste no supere los 1,5 mm (véase esquema al lado). Si tiene dudas o problemas, sustituirla con una correa Malossi que se encuentra indicada con su código en la correspondiente tabla de este manual y en los catálogos Malossi.

NOTA: La calidad de la correa de transmisión es de fundamental importancia para su duración y la del variador; no tiene que ser ni demasiado rígida ni demasiado blanda. La calidad de la mezcla determina el agarre apropiado en las poleas tanto en frío como en caliente; su mala calidad determina, en cambio, una considerable pérdida de potencia y de prestaciones.



MANUTENZIONE DEL MULTIVAR

Se viene sottoposto ad uso agonistico, **controllarne l'usura dei rulli e dei cursori ogni 1000-1500 Km.** In caso venga usato normalmente, il controllo può essere effettuato ogni 5000-6000 Km. Il Multivar **non deve essere lubrificato** e se viene usato in ambienti molto polverosi deve essere lavato frequentemente con sgrassante o diluente ed asciugato con un getto di aria compressa. Usare esclusivamente rulli e ricambi originali Malossi; esigete sempre prodotti confezionati e sigillati con il marchio Malossi. Ordinateli con il numero di codice che troverete su questo manuale di istruzioni; fornito con il Multivar.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarsi per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (www.malossi.com). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

MULTIVAR MAINTENANCE

In case of racing use, **check the wear of rollers and cursors every 1000-1500 Kms.** If Multivar is used on the road, check these parts every 5000-6000 Kms. Multivar **has not to be lubricated** and if it is used in very dusty places it must be washed frequently with oil and dried with compressed air. Use exclusively rollers and original Malossi spare parts; ask always for products packed and sealed up with Malossi mark. Order Malossi products specifying the part number mentioned on the instruction manual provided together with Multivar.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (www.malossi.com). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

MAINTENANCE DU MULTIVAR

Si l'utilisation de Multivar est excessive, **il faut contrôler l'usure des rouleaux et des curseurs tous les 1000-1500 Km.** S'il est utilisé normalement la vérification peut-être effectuée tous les 5000-6000 Km. **Ne le lubrifiez pas** et s'il est utilisé dans des milieux poussiéreux, lavez-le souvent avec de l'essence et séchez-le avec un soufflet à air comprimé. Utilisez exclusivement des rouleaux et des pièces de rechange d'origine Malossi. Demandez toujours des produit conditionnés et achetés avec la marque Malossi. Commandez les pièces avec la référence que vous trouverez sur les instructions fournies avec Multivar.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas ou certains points ne nous seraient pas clairs, il vous est possible de nous interroger en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (www.malossi.com). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

MULTIVAR WARTUNG

Bei Verwendung zu Rennzecken prüfen **Sie jeden Verschluß der Rollen alle 1000 bis 1500 km.** Bei Straßeneinsatz alle 5000 bis 6000 km. Multivar muß nicht geschmiert werden. **Bei Staubeinwirkung mit Öl reinigen** und mit Druckluft trocknen. Werwenden Sie ausschließlich Original-Malossi-Ersatzteile, verlangen Sie Teile in Originalverpackung. Verwenden Sie bei Bestellung möglichst die zu dem betreffenden Variator gehörenden Artikel-Nummern.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite auszufüllen. (www.malossi.com). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

MANTENIMIENTO DEL MULTIVAR

Si se usa para competición, **contrólese el desgaste de los rodillos y de los cursores cada 1000-1500 km.** Si, en cambio, su uso es el normal, el control puede efectuarse cada 5000-6000 km. Multivar **no precisa lubricación** y, si se usa en ambientes muy polvorrientos, debe limpiarse frecuentemente con desengrasante o diluyente y secarlo con un chorro de aire comprimido.

Usar exclusivamente rodillos y recambios originales Malossi, empaquetados y precintados con la marca Malossi. Encargarlos indicando el número de código que encontrará en este manual de instrucciones, suministrado junto con Multivar.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web www.malossi.com. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarte y desearte una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

ITALIANO

GARANZIA

Egregio Signora/re, La ringraziamo vivamente per la preferenza accordataci con la scelta dei nostri prodotti.

Il consenso della clientela è lo stimolo più importante per la creatività e l'efficienza di un'azienda.

Ogni prodotto commercializzato dalla Malossi è pensato, progettato e concepito negli stabilimenti della casa madre con il preciso intento di soddisfare le attese dei motociclisti più esigenti che intendono dare una personalizzazione tecnica al proprio veicolo.

L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei collaudi ed il controllo qualità certificati ISO 9001, garantiscono un grado di difettosità dei prodotti molto basso.

Qualora il ns. prodotto dovesse presentare delle anomalie di funzionamento, pur essendo:

- stato montato seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio;
- sottoposto ad un corretto rodaggio su di veicolo in buone condizioni;
- non associato a prodotti diversi da quelli originali o Malossi;

Lei potrà consultare il ns. sito internet www.malossi.com, dove troverà precise informazioni tecniche visualizzando le tavole relative al vs. veicolo. Se questo non fosse sufficiente, unitamente al suo meccanico, potrà esporre dettagliatamente il problema compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet.

ENGLISH

WARRANTY

Dear Sir/Madam, Thank you for choosing our products.

Customer approval is the greatest form of encouragement a company can have for creativity and efficiency.

Each Malossi product sold is conceived, designed and developed at the factories of the parent company with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle.

High-tech production, stringent testing and quality control certified to ISO 9001 all ensure a very low defective product rate.

Should our product present defects in spite of having:

- been assembled exactly as per the assembly instructions given;
- undergone a correct running in procedure with the vehicle in good condition;
- been fitted with either original or Malossi parts;

you can look up our Internet site at www.malossi.com, where you will find all the correct technical information by examining the relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater detail by completing the special form inserted in the "contact" section of our Internet site.

If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure is as follows.

FRAНCAIS

GARANTIE

Cher Monsieur/ Chère Madame, nous vous remercions vivement pour la préférence que vous nous avez accordée en choisissant un de nos produits.

L'approbation de notre clientèle est le meilleur encouragement à la créativité et à l'efficacité d'une entreprise.

Chaque produit commercialisé par Malossi est pensé et conçu dans les usines de la maison mère dans l'intention précise de satisfaire les attentes des motocyclistes les plus exigeants qui veulent donner une personnalisation technique à leur véhicule.

Le haut niveau technologique de la production, la sévérité des essais et le contrôle de la qualité certifié ISO 9001, garantissent un degré de défectuosité des produits très réduit.

Si notre produit devait présenter des anomalies de fonctionnement, bien qu'il :

- ait été monté en suivant scrupuleusement les instructions de montage;
- ait été soumis à un rodage correct sur un véhicule dans de bonnes conditions;
- n'ait pas été associé à des produits différents des produits d'origine ou Malossi;

vous pourrez consulter notre site internet www.malossi.com, sur lequel vous trouverez des informations techniques précises en visualisant les tables concernant votre véhicule. Si cela s'avère insuffisant vous pourrez remplir, avec l'aide de votre mécanicien, le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet en y indiquant dans le détail le problème.

DEUTSCH

GARANTIE

Sehr geehrte Kunde, vielen Dank für Ihre Wahl unseres Produkts. Die Zustimmung unserer Kunden ist die wichtigste Anregung für die Kreativität unserer Entwerfer, sowie des gesamten Unternehmens. Jedes von Malossi verkaufte Produkt wird in unserem Unternehmen mit der Absicht entworfen und konzipiert, den Erwartungen der anspruchsvollsten Motorradfahrer zu entsprechen, die eine technische Individualisierung ihres Fahrzeugs wünschen. Das hohe technologische Produktionsniveau, die strengen Abnahmen und die zertifizierte Qualitätskontrolle ISO 9001 garantieren einen extrem niedrigen Fehlergrad.

Falls unser Produkt Funktionsstörungen aufweisen sollte, trotz:

- Einer Montage unter genauer Befolgung der Montageanleitung;
- Korrekten Einfahrens mit einem Fahrzeug in gutem Zustand;
- Vermeidung der Kombination mit Produkten, die weder vom Hersteller, noch von Malossi stammen;

können Sie auf unserer Internetseite www.malossi.com genaue technische Informationen mit Hinweisen für Ihr Fahrzeug finden. Sollten diese Informationen nicht ausreichen, können Sie gemeinsam mit Ihrem Mechaniker das Problem detailliert beschreiben und das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite ausfüllen.

Sollte sich nach einer oder mehrerer Kontaktaufnahmen herausstellen, dass das betroffene Produkt zwecks technischer Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden muss, ist folgendes Prozedere durchzuführen.

Der autorisierte Malossi-Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kümmert sich um die Spedition, nachdem Sie ihm die erforderlichen Daten und den Kassenbon übergeben haben.

ESPAÑOL

GARANTÍA

Muy Señor Nuestro: Le agradecemos su preferencia a la hora de elegir nuestros productos.

La aprobación de los clientes es el incentivo más importante para la creatividad y la eficiencia de una empresa. Todos y cada uno de los productos comercializados por Malossi, están pensados, diseñados y concebidos en los establecimientos de la casa madre con el objetivo concreto de satisfacer las expectativas de los motociclistas más exigentes, que quieran dar una personalización técnica a su vehículo. El alto nivel tecnológico de la producción, la severidad de las pruebas y el control de calidad certificado ISO 9001, garantizan un grado muy bajo de defectuosidad de los productos.

Si nuestro producto presenta alguna anomalía de funcionamiento, aunque:

- se haya montado cumpliendo estrictamente con las instrucciones de montaje;
- se haya sometido a un correcto rodaje en un vehículo en buenas condiciones;
- no se haya asociado a productos distintos de los originales Malossi;

usted podrá consultar nuestra página web www.malossi.com, donde encontrará informaciones técnicas visualizando las tablas correspondientes a su vehículo. Si esto no resultara suficiente, junto a su mecánico, podrá exponer detalladamente el problema redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web.

Si, después de realizar una o más entrevistas, resultara necesario el envío a nuestros establecimientos del producto objeto del problema, para someterlo a un control técnico, el procedimiento será el siguiente. El punto de venta autorizado

Se a seguito di uno o più colloqui si rivelasse necessario l'invio presso la nostra sede del prodotto oggetto del problema, perché sia sottoposto ad una verifica tecnica, la procedura da seguire sarà la seguente.
Il punto vendita autorizzato Malossi presso il quale è stato effettuato l'acquisto curerà la spedizione, corredandola di tutti i dati necessari, scontrino fiscale compreso, mettendo in tal modo il nostro reparto di controllo qualità nelle condizioni di valutare l'eventuale difettosità e di risalire al lotto di produzione al quale appartiene il prodotto in oggetto.
Qualora la garanzia fosse riconosciuta, sarà sostituita soltanto la parte difettosa che sarà trattenuta da noi.
Qualora, invece, la garanzia non fosse riconosciuta, il prodotto in oggetto sarà in ogni modo rispedito al ns. punto vendita in porto assegnato, ovvero con la stessa modalità di spedizione che la Malossi S.r.l. segue anche in caso di riconoscimento della garanzia.

- Non si accettano resi di merce non provenienti da nostri punti vendita.
- La garanzia non è riconosciuta sui prodotti manomessi.
- La garanzia si esaurisce nella sostituzione di quei particolari di nostra produzione da noi ritenuti difettosi per errori di lavorazione o altro e non copre eventuali danni al mezzo, a cose o a persone.
- Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio dei nostri prodotti.

The authorized sales Malossi outlet where the vehicle was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot.

If warranty approval is granted, only the faulty part (which will be retained by us) will be replaced.
However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward, the same shipment method used by Malossi srl when it approves a warranty.

- Goods not purchased from our sales outlets cannot be returned to us.
- Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with.
- The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does not cover any damage to the vehicle or to property or persons.
- We decline all responsibility for improper use of our products.

Si après un ou plusieurs contacts, il est nécessaire d'envoyer à notre siège le produit faisant l'objet du problème, pour qu'il soit soumis à une vérification, la procédure devra être la suivante :
Le point de vente autorisé Malossi auprès duquel vous avez effectué l'achat se chargera de l'envoi, en l'accompagnant de toutes les données nécessaires, ticket fiscal compris, ce qui permettra à notre département contrôle de la qualité, d'évaluer l'éventuelle défectuosité et de retrouver le lot de production auquel le produit appartient.

Si la garantie est reconnue, seule la partie défectueuse, que nous garderons chez nous, sera remplacée.

Si au contraire la garantie n'est pas reconnue, le produit vous sera réexpédié à notre point de vente en port dû, avec la même modalité d'emploi de Malossi srl même en cas de reconnaissance de la garantie.

- Nous n'acceptons pas de restitutions de marchandises ne provenant pas de nos points de vente.
- La garantie n'est pas reconnue sur les produits manipulés.
- La garantie concerne seulement les pièces que nous produisons et que nous reconnaissions comme étant défectueuses à cause d'erreurs d'usinage ou autre et ne couvre pas les éventuels dommages aux véhicules, aux choses et aux personnes.
- Nous déclinons toute responsabilité dérivant de l'emploi imprudent de nos produits.

Auf diese Weise wird es unserer Qualitätskontrolle ermöglicht, den Fehler zu bewerten und die Produktionsserie des Produkts zu identifizieren.

Wird die Garantie anerkannt, wird nur das von uns einbehaltene defekte Teil ersetzt.

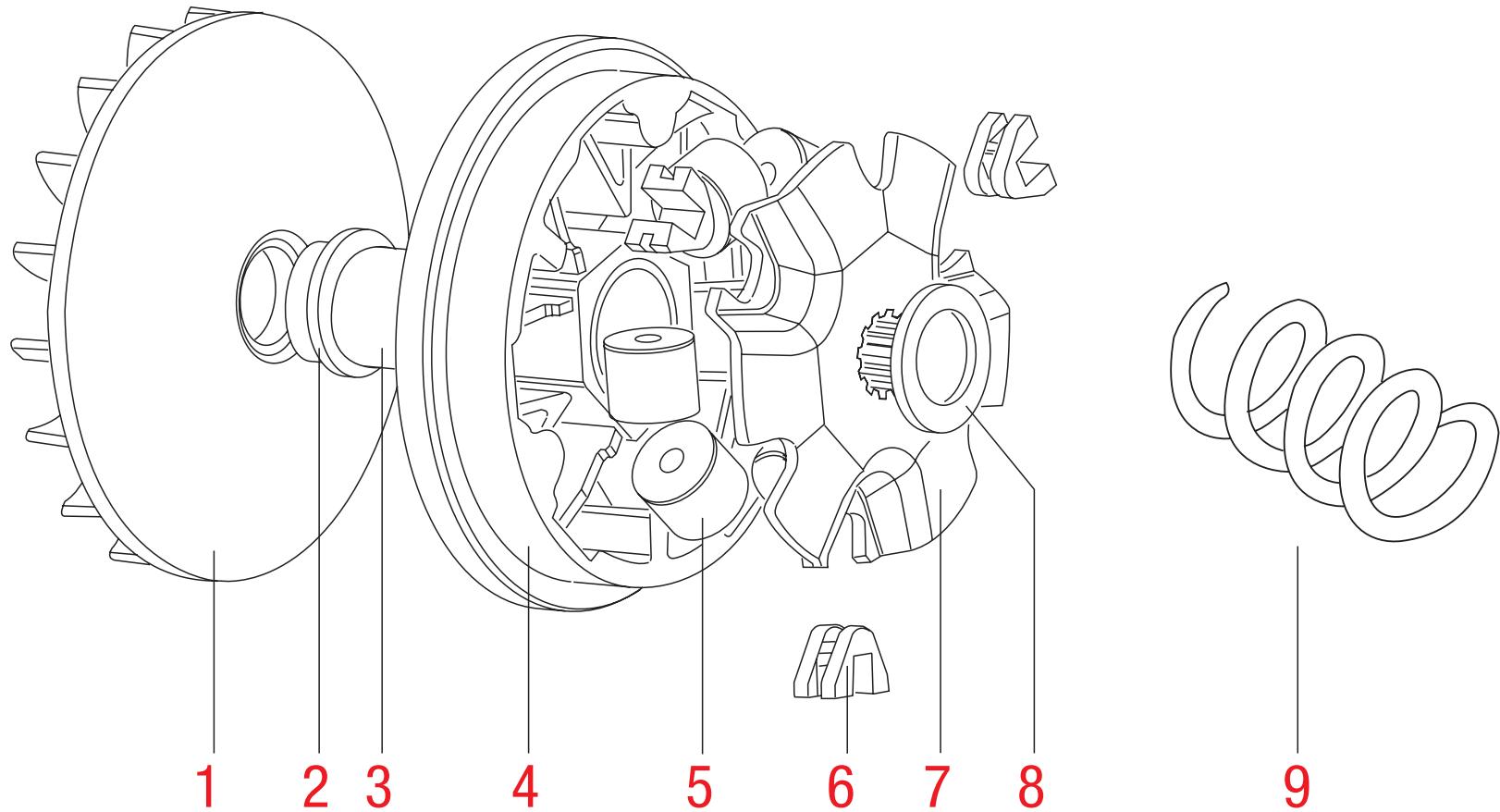
Bei Ablehnung der Garantie wird das Teil per Nachnahme an unseren Verkaufspunkt zurückgesendet, also mit dem gleichen Speditionsverfahren, nach dem Malossi srl auch bei anerkannter Garantie verfährt.

- Waren die nicht von unseren Verkaufsstellen stammen, werden nicht angenommen.
- Bei manipulierten Produkten verfällt die Garantie.
- Die Garantie umfasst nur den Ersatz der Teile aus unserer Produktion, die durch uns aufgrund von Produktionsfehlern oder anderen Gründen als defekt anerkannt werden.
Eventuelle Schäden am Fahrzeug, Gegenständen oder Personen sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch unserer Produkte.

Malossi en el que se ha realizado la compra, se encargará del envío, adjuntando todos los datos necesarios, recibo fiscal incluido, de manera que nuestro departamento de control de calidad pueda evaluar la posible defectuosidad e identificar el lote de producción al que pertenece el producto en cuestión. Si se reconoce la garantía, sólo se cambiará la parte defectuosa, que nos quedaremos nosotros. Si, en cambio, la garantía no se reconoce, el producto en cuestión se enviará en todo caso a nuestro punto de venta a portes debidos, es decir, con la misma forma de envío que Malossi srl también utiliza en caso de reconocimiento de la garantía.

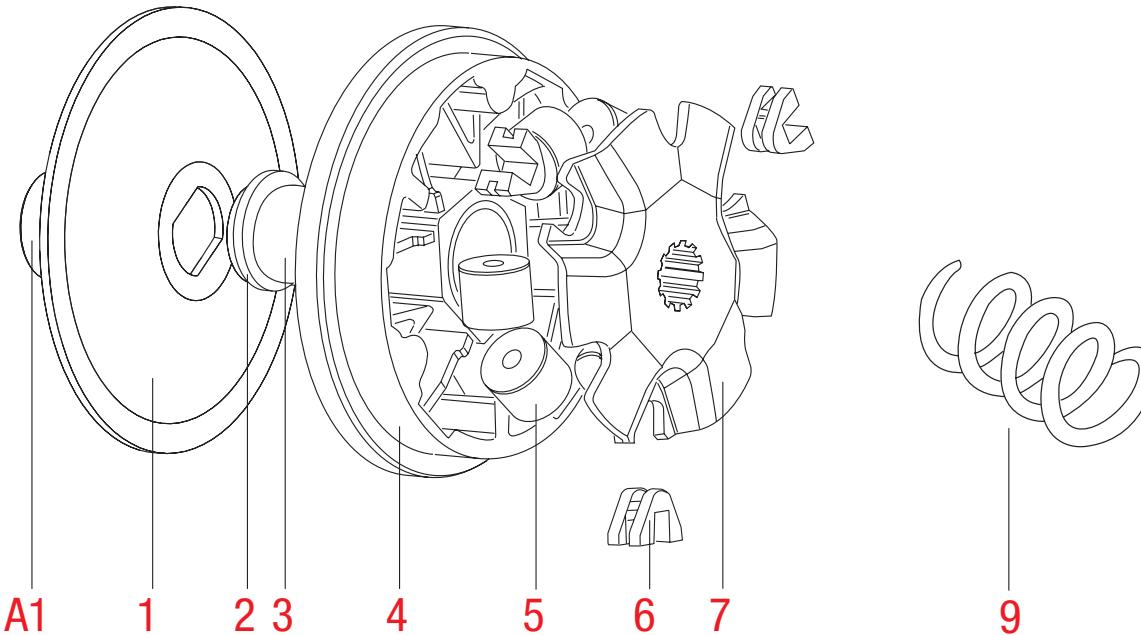
- No se aceptan devoluciones de mercancía que no procedan de nuestros puntos de venta.
- La garantía no se reconoce en los productos alterados.
- La garantía se agota en la sustitución de los detalles de nuestra producción que nosotros consideremos defectuosos por errores de procesamiento u otros y no cubre posibles daños sufridos por el medio, las cosas o las personas.
- Rehusamos toda responsabilidad debida al uso impropio de nuestros productos.

MULTIVAR scooter



MULTIVAR

moto 50 cc - ciclomotori / motorcycles / ciclomoteurs / Mopeds / ciclomotores



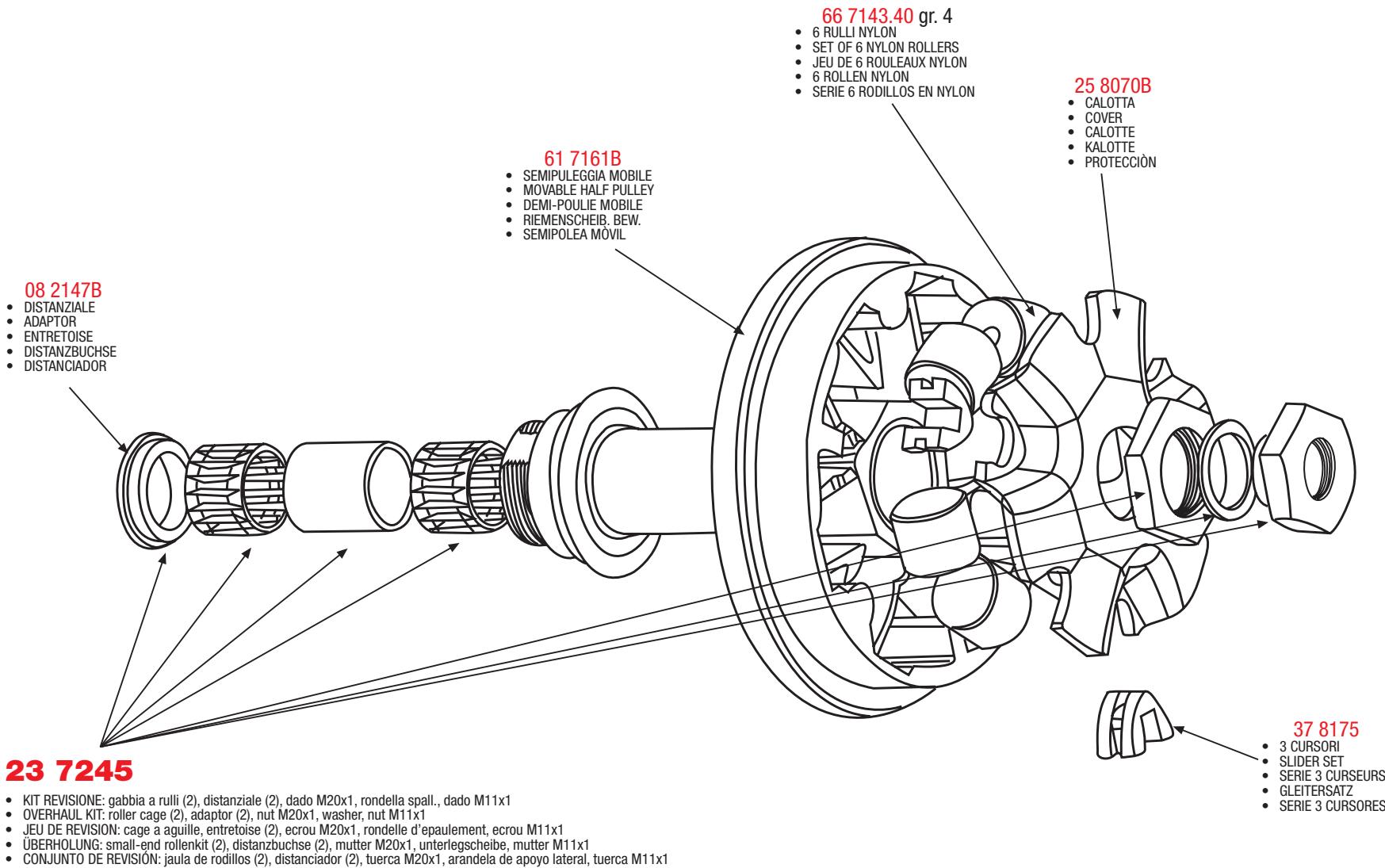
RICAMBI / SPARE PARTS / PIECES DEETACHEES / ERSATZTEILE / RECAMBIO

Variatore Variator Variateur Variatoren Variador	A1 Distanziale Adaptor Entretoise Distanzbuchse Distanciador	1 Semipuleggia fissa Fixed half pulley Demi-poulie fixe Riemen. fest Semipolea fija	2 Distanziale limitatore Limiter spacer Entretoise limitatrice Distanzscheibe Distanciador limitador	3 Mozzo Hub Moyeu Nabe Bulón	4 Semipuleggia mobile Movable half pulley Demi-poulie mobile Riemen. bewegl Semipolea móvil	gr. Serie 6 rulli nylon Set of 6 rollers in nylon Jeu de 6 roul. en nylon 6 Rollensatz Nylon Serie 6 rodillos en nylon	5 peso weight poids gewicht peso	6 Serie 3 cursori Slider set Série 3 curs. Gleitersatz Serie 3 cursores	7 Calotta Calotte Calotte Kalotte Protección	9 (*) Molla contrasto Spring Ressort Feder Muelle contraste
51 3863	08 6931B	61 7579B	0812673B	23 8019B	61 8128B	66 7143.50	4,6	37 8175	25 8066B	29 7009.Y0
51 7073	-	-	0812673B	23 7909B	61 8128B	66 7143.80	7,1	37 8175	25 8072B	29 7042.Y0
51 7123	08 7126B	-	0812673B	23 7910B	61 8128B	66 7147.40	2,8	37 8175	25 8075B	-
51 7134	08 7135B	-	0812673B	23 7918B	61 8128B	66 7143.50	4,6	37 8175	25 8073B	29 7042.Y0
51 7140	-	-	0812673B	23 7141B	61 7069B	66 7147.40	2,8	37 8175	25 7058B	-

(*) .Y0 = Gialla, Yellow, Jaune, Gelb, Amarilla

MULTIVAR 51 7160

cicломотори / motorcycles / ciclomoteurs / Mopeds / ciclomotores



**Applicazioni MULTIVAR e
componenti speciali della trasmissione**
 Multivar applications and transmission special parts
 Applications Multivar et pièces spéciales de la transmission
 Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
 Aplicación Multivar y componentes especiales de la transmisión

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantée / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales	VENTILVAR Sempliceglia / Half-pulley / Demi-pouille / Halbmenschenleibe / Sempolea	TORQUE DRIVER correttore di coppia / correcteur de couple / Sportbremsenscheibe / corrector de par	FLY CLUTCH frizione / clutch / embrague Kupplung / embrague			
MULTIVAR	MULTIVAR MHR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT	>1995 Ø 33	1996> Ø 34	>1995	1996>

SGX SKY 2t, SH 2t 1996 >, X8R 2t X-S	51 7117	51 7117	61 9221	61 9463	-	-	61 8317	-	-	52 8797	-	
SH 2t > 1995	51 7074	51 7074	61 7233	-	61 7377	-	-	-	-	-	-	
SH 100 2t	5111364	-	-	61 9005	-	-	-	-	-	-	-	
VISION 2t, VISION 2t MET IN	51 7073	51 7073	61 7213	-	-	-	-	-	-	-	-	
ITALJET												
DRAGSTER 2t LC	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	61 9223	-	-	52 9450	-	
FORMULA /F. LC 2t (F.MORINI)	51 7128	51 7128	61 8780	61 8779	-	-	-	-	-	52 8798	-	
MILLENNIUM 100 2t	5111380	-	-	-	-	-	61 8312	-	-	52 8798	-	
PISTA 2t 2, SCOOP 2t, YANKEE 2t	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	61 8312	-	-	52 8796	-	
TORPEDO 2t	51 7128	51 7128	-	61 7231	-	-	-	-	-	52 8798	-	
TORPEDO 2t NEW	51 9019	5111194	61 9830	61 9535	-	-	61 9100	-	-	52 8797	-	
TORPEDO 4t	5111597	5111597	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
VELOCIFERO 2t	51 7128	51 7128	-	61 7231	-	-	-	-	-	52 8798	-	
KYMCO												
CX 2t	51 7484	51 7484	-	-	-	-	61 8317	-	-	-	-	
DINK 2t, PEOPLE 2t, TOP BOY - COBRA 2t	51 9988	51 9988	-	6111153	-	-	61 8317	-	-	52 8797	-	
DINK 2t LC, SUPER 9 2t LC	51 9988	51 9988	-	-	-	-	61 8317	-	-	52 8797	-	
DJ X 2t	51 7072	51 7072	-	61 7211	-	-	-	-	-	52 8797	-	
DJ Y 2t, SNIPER 2t	51 7484	51 7484	-	-	-	-	61 8317	-	-	52 8797	-	
HEROISM 2t	51 7484	51 7484	-	-	-	-	-	-	-	52 8797	-	
K 12 2t	51 9988	51 9988	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
MALAGUTI												
CENTRO 2t, F12 2t PHANTOM /P. LC	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 8312	-	61 9223	-	52 8796	-	52 9450
CIAK 2t, F12 2t LC DIGIT KAT, F12 2t LC DIGIT KAT EURO 2,	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	61 9223	-	-	52 9450	-	
CIAK 100 2t, F12 100 2t PHANTOM	5111327	-	-	61 8779	-	-	-	-	-	52 8798	-	
F15 2t LC FIREFOX	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	61 9223	-	-	52 9450	-	
CROSSER CR1 2t	51 7128	51 7128	61 8780	61 8779	-	-	-	-	-	52 8798	-	
F10 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 8312	-	61 9223	-	52 8796	-	52 9450
YESTERDAY 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	-	61 9223	-	-	52 9450	-	
MBK												
BOOSTER /B. NEXT G. / B. SPIRIT 2t, ROCKET 2t	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 8312	-	61 9223	-	52 8796	-	52 9450
BOOSTER 100 2t, NITRO 100 2t, OVETTO 100 2t	5111380	-	-	-	-	-	61 8312	-	-	52 8798	-	
EVLIS 2t, FIZZ 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 8312	-	61 9223	-	52 8798	-	
FLIPPER 2t, MACH G /M. G LC 2t, NITRO 2t LC, OVETTO 2t, STUNT 2t	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	61 9223	-	-	52 9450	-	
FORTE 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 8312	-	61 9223	-	52 8796	-	52 9450
TARGET 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	-	61 8312	-	-	52 8796	-	

**Applicazioni MULTIVAR e
componenti speciali della trasmissione**

Multivar applications and transmission special parts
Applications Multivar et pièces spéciales de la transmission
Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie dentées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales	VENTILVAR Sempliceglia / Half-pulley / Demi-pouille / Halbriemenscheibe / Semplicea	TORQUE DRIVER correttore di coppia / correcteur de couple / Sportriemenschreibe / corrector de par	FLY CLUTCH frizione / clutch / embrague Kupplung / embrague			
MULTIVAR	MULTIVAR MHR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT	>1995 Ø 33	1996> Ø 34	>1995	1996>

PEUGEOT									
BUXY /B, RS 2t, ELYSEO 2t, JET FORCE 2t LC TSDI (HL 1),	51 8752	51 8752	6112735	6112736	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
METAL-X 2t, SPEEDAKE 2t, SPEEDFIGHT /S. LC 2t, SQUAB 2t,	51 8752	51 8752	6112735	6112736	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
TREKKER 2t, VIVACITY 2t, X-FIGHT /X. LC 2t	51 8752	51 8752	6112735	6112736	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
JET C-TECH 2t LC, SPEEDFIGHT 2t LC 2 2004 [X-FIGHT]	51 8752	51 8752	6112735	6112736	-	-	-	-	- 52 8797 -
ELYSEO, SPEEDFIGHT, TREKKER, VIVACITY, X-FIGHT 100 2t KAT	5111558	-	-	-	-	-	-	-	-
ELYSEO, SPEEDFIGHT, TREKKER, VIVACITY 100 2t NO KAT	5111127	-	-	61 9202	-	-	-	-	-
LOOXOR 2t TSDI	51 8752	51 8752	-	6111108	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
LUDIX 2t	51 8752	51 8752	6112735	6112736	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
RAPIDO 2t, ST 2t	51 7073	51 7073	61 7213	-	-	-	-	-	-
SC L METROPOLIS 2t	51 7074	51 7074	61 7212	-	61 7377	-	-	-	-
SV GEO 2t	51 7117	51 7117	61 8396	61 7221	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
ZENITH 2t	51 8752	51 8752	61 8396	61 7221	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
PIAGGIO									
DIESIS 2t, FREE 2t 2001 >, NRG 2t EXTREME /E. LC,	51 9019	5111194	61 9831	61 9202	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
NRG 2t LC MC2 1998 >, NRG 2t LC MC3 DD, NRG 2t MC3 DT	51 9019	5111194	61 9831	61 9202	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
FLY 4t	5111597	5111597	-	-	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
FREE 2t > 2000, NRG 2t LC, NRG 2t LC MC2 > 1997, NTT 2t LC	51 7382	51 8648	61 9832	61 7587	-	-	61 8233	-	- 52 8797 -
FREE 100 4t, LIBERTY 100 4t	5112024	-	-	-	-	-	-	-	-
LIBERTY 2t	51 9019	5111194	61 9830	61 9535	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
LIBERTY 4t	5111597	5111597	61 9831	61 9202	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
NRG 2t LC MC3 Purejet, NRG 2t LC Power Purejet	51 9019	-	61 9831	61 9202	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
NRG 2t LC Power DD	51 9019	5111194	61 9831	61 9202	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
QUARTZ 2t LC, SFERA 2t RESTYLING, VESPA ET2 2t [carb.],	51 7382	51 8648	61 9829	61 7665	-	-	61 8233	-	- 52 8797 -
ZIP 2t FAST RIDER, ZIP 2t LC SP > 2000	51 7382	51 8648	61 9829	61 7665	-	-	61 8233	-	- 52 8797 -
VESPA ET2 2t 2000, VESPA 2t LX, ZIP 2t 2000, ZIP 2t LC SP 2001 >	51 9019	5111194	6111246	61 9003	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
VESPA ET4 4t, VESPA LX 4t, ZIP 4t	5111597	5111597	-	-	-	-	61 9100	-	- 52 8797 -
ZIP 2t	51 7081	51 8648	-	61 7229	-	-	-	-	-
SUZUKI									
ADDRESS 2t AH, AP 2t, SEPIA 2t, SEPIA ZZ 2t	51 7128	51 7128	-	61 7231	-	-	-	-	- 52 8798 -
ADDRESS 100 2t V	5112026	-	-	-	-	-	-	-	-
ESTILETE - UF 2t, KATANA /K. LC 2t 1999 >	5111298	5111298	6111295	6111294	-	-	-	-	- 52 8798 -
KATANA /K. LC 2t > 1998	51 7128	51 7128	61 9590	61 9591	-	-	-	-	- 52 8798 -
STREET MAGIC 2t	51 9994	51 9994	-	-	-	-	-	-	- 52 8798 -
ZILLION 2t LC	5111298	5111298	6111295	6111294	-	-	-	-	- 52 8798 -
SYM DD 2t	51 7484	51 7484	-	61 7211	-	-	61 8317	-	- 52 8797 -
YAMAHA									
AEROX 2t LC, JOG R 2t, NEO'S 2t, SLIDER 2t, WHY 2t	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	-	61 9223	-	- 52 9450 -
AEROX 100 2t, BW'S 100 2t, NEO'S 100 2t	5111380	-	-	-	-	-	61 8312	-	- 52 8798 -

Applicazioni MULTIVAR e componenti speciali della trasmissione

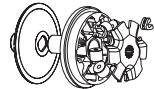
Multivar applications and transmission special parts
 Applications Multivar et pièces spéciales de la transmission
 Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
 Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

VARIATORE Variator / Variateur / Variator / Variador	CINGHIE DENTELLATE Toothed belts / courroie crantée / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales	VENTILVAR Semipluggea / Half-pulley / Demi-poulie / Halbmenschenle / Semipola	TORQUE DRIVER correttore di coppia / correcteur de couple Sportriemenscheibe / corrector de par	FLY CLUTCH frizione / clutch / embrayage Kupplung / embrague			
MULTIVAR	MULTIVAR MHR	SPECIAL BELT X SPECIAL BELT	KEVLAR BELT X KEVLAR BELT	>1995 Ø 33	1996> Ø 34	>1995	1996>
AXIS 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	- 61 8312 -	- 52 8798 -
BREEZE 2t, ZEST 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 8312 - 61 9223	- 52 8798 -
BW'S 2t, BW'S 2t NEXT GEN., SPY 2t	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	61 8312 - 61 9223	52 8796 - 52 9450
BW'S 2t (A137E) 2004	51 7075	51 7075	6112730	6112729	61 7152	- 6112766 -	- 52 8797 -
CRZ 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	- 61 8312 -	- 52 8796 -
JOG / JOG ER 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	61 8312 - 61 9223	52 8796 - 52 9450
VINO 2t	51 7075	51 7075	6112741	6112742	61 7152	- 61 9223 -	- 52 9450 -
ATV-QUAD							
DINLI							
HELIX 50 2t (06A53) DL603, T.REX 50 2t	5112206	-	6112741	6112742	-	- - -	- 52 8798 -
HELIX 90 2t (06B93) DL603	5112075	-	6112741	6112742	-	- - -	- 52 8798 -
E-TON							
VIPER 50 2t RXL	5112074	-	6112741	6112742	61 7152	- 61 8312 -	- 52 8798 -
VIPER 90 2t RXL	5112075	-	6112741	6112742	61 7151	- 61 8312 -	- 52 8798 -
KYMCO							
MXer 50 2t	51 7484	-	-	-	-	- - -	- 52 8797 -
LAVERDA							
QUASAR 50 2t (AR 03)	5112074	-	6112741	6112742	61 7152	- 61 8312 -	- 52 8798 -
SUZUKI							
SPORT 80 2t	5112122	-	-	-	-	- - -	- - -

Tabella di conversione: Cinghie SPECIAL / KEVLAR disponibili
 Conversion table: available SPECIAL / KEVLAR belts
 Table de conversion: courroies SPECIAL / KEVLAR disponibles
 Vergleichstabelle: lieferbare SPECIAL / KEVLAR BELT Keilriemen
 Tabla de conversión: Correa SPECIAL / KEVLAR disponibles

	X SPECIAL	SPECIAL	X KEVLAR	KEVLAR
	6112730	61 8395	6112729	61 7210
	6112735	61 8531	6112736	61 8532
	6112741	61 8397	6112742	61 7232

**Applicazioni MULTIVAR e
componenti speciali della trasmissione**
 Multivar applications and transmission special parts
 Applications Multivar et pièces spéciales de la transmission
 Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile
 Aplicación Multivar y componentes especiales de la trasmisión

VARIATORE <small>Variator / Variateur / Variator / Variador</small> 	CINGHIE DENTELLATE <small>Toothed belts / courroie crantées / Antriebsriemen gezahnt / Correas trapezoidales</small> 	
MULTIVAR	SPECIAL BELT	
	SPECIAL BELT <small>per puleggia Ø 70 / for pulley Ø 70 pour poulie Ø 70 / Für riemscheibe Ø 70 / para polea Ø 70</small>	SPECIAL BELT <small>per puleggia Ø 80 / for pulley Ø 80 pour poulie Ø 80 / Für riemscheibe Ø 80 / para polea Ø 80</small>

CICLOMOTORI AUTOMATICI Motorcycles / Cyclomoteurs / Mopeds / Ciclomotores					
HONDA					
MTX - NSR					
[automatico /automatic /automatique /automatik /automaticos]	51 7134	-	-	-	-
WALLAROO	51 7073	61 7214	-	-	-
PEUGEOT					
103 RCX , SPX	51 7123	61 7220	-	-	-
103 50 SP [104 - 105], ADVENTER	51 7160	61 7219	-	-	-
FOX	51 7073	61 7214	-	-	-
HOLLYWOOD, XP /XP LC	51 7160	61 7219	-	-	-
PIAGGIO					
BRAVO, SUPERBRAVO	51 3863	61 7223	61 7224	61 7226	
BOSS, SI	51 3863	61 7314	61 7224	61 7226	
CIAO, CIAO PX	51 3863	61 7227	61 7224	61 7226	
GRILLO	51 3863	61 7222	61 7224	61 7226	
YAMAHA					
DT 50 MX					
[automatico /automatic /automatique /automatik /automaticos]	51 7140				

66 7147.A0 gr. 1,9

ATTENZIONE:

al momento dell'ordine deve sempre essere riportata di seguito al codice la lettera/numero che specifica il peso desiderato, come da esempio sopra riportato in ROSSO

ATTENTION:

When ordering, remember to follow the part number with the code letter/number that represents the desired weight. See example above in red.

ATTENTION :

lors de la commande il faut toujours spécifier après le numéro de référence la lettre / le numero spécifiant le poids désiré. Voir exemple repris en rouge.

ACHTUNG:

Bei Bestellung bitte die Artikelnummer mit dem Code-Buchstaben bzw. der Code-Nummer verwenden, die das gewünschte Gewicht darstellt. Siehe obiges Beispiel in rot.

ATENCIÓN :

para hacer un pedido, se debe indicar siempre detrás del código la letra / número que especifica el peso deseado, Cómo el ejemplo escrito arriba en rojo.



Kit 6 COLORROLL - Ø 16x13

66 7147.A0	viola / violet / violet / violett / violet	gr. 1,9
66 7147.90	blu / blue / blue / blan / azul	gr. 2,1
66 7147.80	nero / black / noir / schwarz / negro	gr. 2,3
66 7147.70	giallo / yellow / jaune / gelb / amarillo	gr. 2,5
66 7147.60	verde / green / vert / grün / verde	gr. 2,6
66 7147.50	rosso / red / rouge / rot / rojo	gr. 2,7
66 7147.40	bianco / white / blanche / weiß / blanco	gr. 2,8
66 7143.40	bianco / white / blanche / weiß / blanco	gr. 4,0
66 7143.50	rosso / red / rouge / rot / rojo	gr. 4,6
66 7143.60	verde / green / vert / grün / verde	gr. 5,1
66 7143.70	giallo / yellow / jaune / gelb / amarillo	gr. 6,1
66 7143.80	nero / black / noir / schwarz / negro	gr. 7,1
66 7143.90	blu / blue / blue / blan / azul	gr. 8,1
66 7143.A0	viola / violet / violet / violett / violet	gr. 9,1

Kit 18 COLORROLL - Ø 16x13

66 7127	rosso / red / rouge / rot / rojo	gr. 2,7
	bianco / white / blanche / weiß / blanco	gr. 2,8
	bianco / white / blanche / weiß / blanco	gr. 4,0
66 7088	bianco / white / blanche / weiß / blanco	gr. 4,0
	rosso / red / rouge / rot / rojo	gr. 4,6
	verde / green / vert / grün / verde	gr. 5,1
66 7089	verde / green / vert / grün / verde	gr. 5,1
	giallo / yellow / jaune / gelb / amarillo	gr. 6,1
	nero / black / noir / schwarz / negro	gr. 7,1
66 7489	nero / black / noir / schwarz / negro	gr. 7,1
	blu / blue / blue / blan / azul	gr. 8,1
	viola / violet / violet / violett / violet	gr. 9,1

I
ITALIANO

Rulli in resina Poliammidica caricata con fibre ad altissima resistenza. Il basso tasso di usura per strisciamento (3,5 µm/Km) ne assicura un'elevatissima durata e stabilità dimensionale permettendo notevoli percorrenze anche ad alta temperatura.

E
ENGLISH

Polyamide-resin rollers with hard-wearing fibres. The low rate of wear caused by slipping (3.5 µm/km) ensures exceptional life and dimensional stability thus allowing notable distances to be covered even at high temperatures.

F
FRANÇAIS

Rouleaux en résine polyamidée renforcée par des fibres à très haute résistance. Le faible taux d'usure par frottement (3,5 µm/km) garantit une durée de vie très élevée et une très grande stabilité dimensionnelle en permettant d'accomplir de très longues distances même à haute température.

D
DEUTSCH

Polyamid-Kunstharz Rollen mit hoch verschleißfesten Fasern. Die niedrige Verschleissrate, verursacht durch Rutschen, sichert eine aussergewöhnlich Lebensdauer und ein hohes Mass an Stabilität und erlaubt auf diese Weise bemerkenswerte Wirkungsgrade (3,5 µm/km), die gerade bei hohen Temperaturen, abgedeckt werden müssen.

E
ESPAÑOL

Rodillos en resina Poliammidica revestidos de fibras de altísima resistencia. El bajo índice de desgaste por deslizamiento (3,5 µm/km) asegura una elevadísima duración y estabilidad dimensional, permitiendo un notable recorrido también a alta temperatura.



HTRoll



66 9420.Q0 gr. 2,7

ATTENZIONE:

al momento dell'ordine deve sempre essere riportata di seguito al codice la lettera/numero che specifica il peso desiderato, come da esempio sopra riportato in ROSSO

ATTENTION:

When ordering, remember to follow the part number with the code letter/number that represents the desired weight. See example above in red.

ATTENTION :

lors de la commande il faut toujours spécifier après le numéro de référence la lettre / le numero spécifiant le poids désiré. Voir exemple repris en rouge.

ACHTUNG:

Bei Bestellung bitte die Artikelnummer mit dem Code-Buchstaben bzw. der Code-Nummer verwenden, die das gewünschte Gewicht darstellt. Siehe obiges Beispiel in rot.

ATENCIÓN :

para hacer un pedido, se debe indicar siempre detrás del código la letra / número que especifica el peso deseado, Cómo el ejemplo escrito arriba en rojo.

66 9420 Kit 6 HTRoll - Ø 19x15,5

66 9420.Q0	gr. 2,7
66 9420.R0	gr. 2,9
66 9420.S0	gr. 3,0
66 9420.T0	gr. 3,2
66 9420.U0	gr. 3,3
66 9420.V0	gr. 3,5
66 9420.W0	gr. 3,7
66 9420.Z0	gr. 3,8
66 9420.Y0	gr. 4,0
66 9420.A0	gr. 4,3
66 9420.B0	gr. 4,7
66 9420.C0	gr. 5,0
66 9420.E0	gr. 5,5
66 9420.F0	gr. 5,7
66 9420.G0	gr. 6,1
66 9420.I0	gr. 6,5
66 9420.M0	gr. 7,2
66 9420.N0	gr. 7,5
66 9420.O0	gr. 8,4
66 9420.P0	gr. 9,3
66 9420.10	gr. 10,0
66 9420.J0	gr. 11,0
66 9420.K0	gr. 12,0
66 9420.20	gr. 13,0

66 9823 Kit 6 HTRoll - Ø 16x13

66 9823.A0	gr. 2,7
66 9823.B0	gr. 3,0
66 9823.C0	gr. 3,3
66 9823.D0	gr. 3,6
66 9823.E0	gr. 3,9
66 9823.F0	gr. 4,1
66 9823.G0	gr. 4,4
66 9823.H0	gr. 4,7
66 9823.I0	gr. 5,1
66 9823.L0	gr. 6,0
66 9823.M0	gr. 7,0
66 9823.Q0	gr. 7,5
66 9823.N0	gr. 8,0
66 9823.R0	gr. 8,5
66 9823.O0	gr. 9,0
66 9823.P0	gr. 10,0

6612040 Kit 6 HTRoll - Ø 16x13

6612040.A0	gr. 4,0
6612040.B0	gr. 4,5
6612040.C0	gr. 5,0
6612040.D0	gr. 6,0
6612040.E0	gr. 7,0
6612040.F0	gr. 8,0
6612040.G0	gr. 9,0
6612040.L0	gr. 12,0
6612040.N0	gr. 14,0

I ITALIANO

RULLI CALIBRATI AD ALTA RESISTENZA per variatori originali e Multivar.

Gli HTRoll sono realizzati in CPT con formula specifica e recano marcata su un lato la grammatura relativa. Gli HTRoll rappresentano un ricambio tecnico all'originale e sono una serie completa di elementi di taratura in grado di variare il rapporto di trasmissione del vostro scooter regolandone alla perfezione velocità e ripresa.

E ENGLISH

HTRoll for original speed variators.

HTRolls are made with CBT with a specific formula and bear the relative basic weight on one side. HTRolls represent a technical spare part for the original one, in a complete series of calibration elements capable of varying your scooter's transmission ratio and the picking up.

F FRANÇAIS

ROULEAUX CALIBRES A HAUTE RESISTANCE pour variateurs d'origine et Multivar.

Les HTRoll sont réalisés en CPT avec une formule spécifique; ils portent sur un côté le grammage. Les HTRoll représentent un rechange technique à l'original dans une série complète d'éléments de réglage capables de varier le moment de changement du régime de vitesse et la reprise de votre scooter.

D DEUTSCH

HOCHVERSCHLEISSFESTE ROLLEN HTRoll für Original-Variatoren und Multivar.

HTRollen sind nach einer speziellen Formel mit CBT hergestellt. Die Gewichtsangabe ist seltlich eingestanzt. HTRollen sind Teil einer Reihe von Ersatzteilen, die an Stelle der Originalteile für eine optimale Abstimmung Ihres Scooter genutzt werden.

E ESPAÑOL

RODILLOS CALIBRADOS DE ALTA RESISTENCIA para variadores originales y Multivar.

Los HTRoll están realizados en CPT con fórmula específica y tienen marcado en un costado los gramos relativos. Los HTRoll representan un recambio técnico al original y son una serie completa de elementos de calibración capaces de variar la relación de transmisión de su scooter regulando a la perfección la velocidad y la aceleración.

Molle contrasto variatore

Variable-speed drive adjuster spring

Ressorts de contraste variateur

Wandler Druckfedern

Muelle contraste variador



ITALIANO

Molle in acciaio legato al silicio ad alto tenore di carbonio, trattato termicamente, bilanciate dinamicamente, vernicate a forno e studiate e calcolate per ogni applicazione specifica.

Le Molle Malossi si dividono in tre categorie:

- **MOLLE RINFORZATE** ad alta rigidità
- **MOLLE SUPER RINFORZATE** ad altissima rigidità
- **MOLLE RACING** studiate per impieghi più gravosi e mezzi da competizione.

ENGLISH

Silicon-steel springs with high carbon content, heat-treated, dynamically balanced, kiln painted, designed and calculated for each specific application. Malossi Springs can be divided into three categories:

- **REINFORCED SPRINGS** with high stiffness
- **SUPER REINFORCES SPRINGS** with exceptionally-high stiffness
- **RACING SPRINGS** designed for more exacting use and competition machines

FRAÇAIS

Ressort en acier allié de silicium à cycle thermodynamique optimal du moteur; définies au banc d'essai et testées sur routes sinuées et à forte déclivité.

Les ressorts Malossi sont répartis en trois catégories:

- **RESSORTS RENFORCES** à haute rigidité
- **RESSORTS SUPER RENFORCES** à très haute rigidité
- **RESSORTS RACING** étudiés pour être utilisés sur les véhicules les plus sollicités et ceux de compétition.

DEUTSCHE

Federn aus Siliziumstahl mit hohem Kohlenstoffgehalt, thermisch behandelt, dynamisch ausgeglichen, einbranntlackiert und für jede spezifische Anwendung entwickelt und berechnet. Die Federn von Malossi sind in drei Kategorien untergliedert:

- **VERSTÄRKTE FEDERN** hohe Steifigkeit;
- **SUPER VERSTÄRKTE FEDERN** sehr hohe Steifigkeit;
- **FEDERN RACING**, entwickelt für die Anwendung unter schweren Bedingungen und für Wettkampf-Fahrzeuge

ESPAÑOL

Muelles de acero ligado al silicio de alto tenor de carbono, tratados térmicamente, balanceados dinámicamente, barnizados en horno y estudiados y calculados para cada aplicación específica.

Los Muelles Malossi se dividen en tres categorías:

- **MUELLES REFORZADOS** de alta rigidez
- **MUELLES SUPER REFORZADOS** de altísima rigidez
- **MUELLES RACING** estudiados para empleos más difíciles y medios de competición.

SCOOTER 50 > 100

APRILIA - BENELLI - BETA - CPI Hussar/Oliver/Popcorn (50 C) - DERBI - ITALJET - MALAGUTI - MBK - SUZUKI - YAMAHA - 50

29 7047.W0 ø filo 3,8 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 7045.Y0 ø filo 4,0 Super Rinforzata/Super Reinforced/Super Renforcé/Super Verstärkte/ Super Renforzado

29 7046.R0 ø filo 4,1 Racing

APRILIA Scarabeo 4t/SR 2004, SR R-carb (PIAGGIO) - DERBI Atlantis Bullet/GP1/GP1 Revolution - GILERA - ITALJET Torpedo 4t - KYMCO K 12/Dink/People/Super 9/Top Boy/Cobra - PEUGEOT - PIAGGIO 2t, 4t - YAMAHA Bw's (A137E) 2004 - 50

29 8360.W0 ø filo 4,0 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 8323.G0 ø filo 3,9 Racing +60% incremento di rigidità rispetto l'originale / increase in rigidity compared to the original

29 8324.V0 ø filo 4,0 Racing +82% → augmentation de rigidité par rapport à l'original / Steigerung der Härte im Vergleich zum Original /

29 8325.A0 ø filo 4,1 Racing +106% Encremento de rigidez respecto al original

2912658.W0 ø filo 4,0 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

**SOLO per / EXCLUSIVELY for / SEULEMENT pour / NUR für / SOLO por
PIAGGIO Sfera / Zip 50 2t**

29 7077.Y0 ø filo 3,9 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 7087.R0 ø filo 4,0 Super Rinforzata/Super Reinforced/Super Renforcé/Super Verstärkte/ Super Renforzado

29 7632.A0 ø filo 4,0 Racing

HONDA - KYMCO - PEUGEOT Sc L Metrop./Rapido/St/Sv Geo-SYM DD - 50

29 7042.Y0 ø filo 4,1 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 7043.R0 ø filo 4,2 Racing

APRILIA Scarabeo - BENELLI K2 - ITALJET Millennium - MBK Booster,Nitro,Ovetto - YAMAHA Aerox,Bw's,Neo's 2t - 100

2911388.Y0 ø filo 4,3 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

ATV-QUAD

DINLI T.Rex 50 - E-TON Viper 50/90 RXL - LAVERDA Quasar 50 (AR 03)-SUZUKI Sport 80

29 7047.W0 ø filo 3,8 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 7045.Y0 ø filo 4,0 Super Rinforzata/Super Reinforced/Super Renforcé/Super Verstärkte/ Super Renforzado

29 7046.R0 ø filo 4,1 Racing

KYMCO MXer 50

29 7042.Y0 ø filo 4,1 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 7043.R0 ø filo 4,2 Racing

CICLOMOTORI / MOTORCYCLES / CICLOMOTEURS / MOPEDS / CICLOMOTORES

HONDA MTX / NSR [automatico] / PX / Wallaroo - PEUGEOT Fox - 50

29 7042.Y0 ø filo 4,1 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

29 7043.R0 ø filo 4,2 Racing

PIAGGIO Bravo/Superbravo/Boss/Ciao/Ciao PX/Grillo/ SI - 50

29 6955.R0 ø filo 4,1 Racing

29 7009.Y0 ø filo 4,0 Rinforzata/Reinforced/Renforcé/Verstärkte/Renforzado

ø filo / ø thread / ø fil / ø Draht / ø hilo



SCOOTER 50 > 100

	PER CAMPANA FRIZIONE ORIGINALE FOR ORIGINAL CLUTCH BELL POUR CLOCHE D'EMBRAYAGE D'ORIGINE FÜR ORIGINALKUPPLUNGSGEHÄUSE PARA CAMPANA DE EMBRAGUE ORIGINAL		
	Ø 105	Ø 107	Ø 112
APRILIA AREA 51 2t LC, RALLY /R. LC 2t, SCARABEO 2t, SONIC /S. LC 2t,	29 7714	29 9605	29 7715
SR 2t 1994 >, SR 2t LC NETSCAPER (MINARELLI),	29 7714	29 9605	29 7715
SR RACING / STEALTH (MINARELLI), SR 2t LC REPLICA, SR 2t WWW	29 7714	29 9605	29 7715
HABANA - MOJITO 2t	29 7456		
SCARABEO 100 2t	29 7715		
SR 2t LC 2004-carb (PIAGGIO), SR 2t LC REP. 2000 (APRILIA)	29 7454		
SR 2t LC R-carb (PIAGGIO)	29 7454		
BENELLI 491 2t GT / 491 2t LC SPORT (MINARELLI)	29 7714	29 9605	29 7715
K2 / K2 LC 2t, NAKED 2t, PEPE 2t	29 7714	29 9605	29 7715
K2 100 2t	29 7715		
BETA ARK /A. LC 2t, CHRONO 2t, EIKON 2t LC	29 7714	29 9605	29 7715
TEMPO 2t	29 7714	29 9605	
DERBI ATLANTIS /A. LC 2t, HUNTER 2t, PADDOCK /P. LC 2t ,	29 7456		
PREDATOR /P. LC 2t	29 7456		
ATLANTIS 2t BULLET, GP1 2t LC, GP1 2t LC REVOLUTION	29 7454		
GILERA DNA 2t LC, EASY MOVING 2t, ICE 2t,	29 7454		
RUNNER 2t LC, RUNNER 2t LC SP, STALKER 2t, STORM 2t, TYPHOON 2t,	29 7454		
TYPHOON 2t X	29 7454		
HONDA BALI 2t, DIO 2t G, SFX 2t, SGX SKY 2t, SHADOW 2t, SXR 2t	29 9605 (*)		
VISION 2t, VISION 2t MET IN, X8R 2t X-S	29 9605 (*)		
DIO 2t SP, DIO 2t SR, SH 2t	29 7456		
DIO 2t ZX > 1994	29 7454		
ITALJET DRAGSTER 2t LC, FORMULA /F. LC 2t (FMORINI), PISTA 2t 2,	29 7456		
SCOOP 2t, TORPEDO 2t, VELOCIFERO 2t, YANKEE 2t	29 7456		
MILLENNIUM 100 2t	29 7715		
KYMCO CX 2t, DINK 2t, DJ X 2t, DJ Y 2t, HEROISM 2t, K 12 2t, SNIPER 2t	29 9605 (*)		
PEOPLE 2t, TOP BOY - COBRA 2t, SUPER 9 2t LC	29 9605		
MALAGUTI CENTRO 2t, F10 2t, F12 2t PHANTOM /P. LC, F15 2t LC FIREFOX,	29 7714	29 9605	
YESTERDAY 2t	29 7714	29 9605	
CIAK 2t, CROSSER CR1 2t	29 7715	29 7714	29 9605
CIAK 100 2t, F12 100 2t PHANTOM	29 7456		
MBK BOOSTER /B. NEXT G. / B. SPIRIT 2t, NITRO 2t LC, OVENTTO 2t, ROCKET 2t	29 7714	29 9605	
FLIPPER 2t, FORTE 2t, MACH G /M. G LC 2t, STUNT 2t, TARGET 2t	29 7714	29 9605	
EVOVIS 2t, FIZZ 2t	29 7714	29 9605	29 7715
BOOSTER 100 2t, NITRO 100 2t, OVENTTO 100 2t	29 7715		
SPEEDFIGHT 2t LC 2 2004 (X-FIGHT)	29 7454		
PEUGEOT BUXY /B. RS 2t, ELYSEO 2t, RAPIDO 2t, SPEEDAKE 2t,	29 9605 (*)		
SPEEDFIGHT /S. LC 2t, SQUAB 2t, ST 2t, SV GEO 2t, TREKKER 2t ,	29 9605 (*)		
ZENITH 2t	29 9605 (*)		
ELYSEO, SPEEDFIGHT, TREKKER, VIVACITY, X-FIGHT 100 2t KAT	2911325		
ELYSEO, SPEEDFIGHT, TREKKER, VIVACITY 100 2t NO KAT	2911325		
METAL-X 2t, VIVACITY 2t, X-FIGHT /X. LC 2t	29 9605		
SC L METROPOLIS 2t	29 7456		
PIAGGIO DIESIS 2t, NRG 2t EXTREME /E. LC, FREE 2t, LIBERTY 2t ,	29 7454		
NRG 2t LC, NRG 2t LC MC2 > 1997, NRG 2t LC MC2,	29 7454		
NRG 2t LC MC3 DD, NRG 2t MC3 DT, NRG 2t LC, QUARTZ 2t LC,	29 7454		
NRG 2t LC Power Purjet, NRG 2t LC Power DD	29 7454		
VESPA ET2 2t [carb.], VESPA ET2 2000, VESPA 2t LX, ZIP 2t, ZIP 2t 2000,	29 7454		
ZIP 2t LC SP 2001 >, ZIP 2t FAST RIDER, ZIP 2t LC SP	29 7454		
SFERA 2t RESTYLING,	29 7457		
SYM DD 2t	29 7454		
SUZUKI ADDRESS 2t AH, AP 2t, ESTILETE - UF 2t, KATANA /K. LC 2t,	29 7456		
SEPIA 2t, SEPIA Z2 2t, STREET MAGIC 2t, ZILLION 2t LC	29 7456		
YAMAHA AEROX 2t LC, BW'S 2t, BW'S 2t NEXT GEN., CRZ 2t ,	29 7714	29 9605	
JOG /JOG E 2t, JOG R 2t, NEO'S 2t, SPY 2t, SLIDER 2t, VINO 2t, WHY 2t	29 7714	29 9605	
AEROX 100 2t, BW'S 100 2t, NEO'S 100 2t	29 7715		
AXIS 2t, BREEZE 2t, ZEST 2t	29 7714	29 9605	29 7715
BW'S 2t (A137E) 2004	29 7454		

(*) 29 7454 per veicoli, for vehicles, pour véhicules, für Fahrzeuge, para vehículo > 1996



Racing spring

ITALIANO

Molle per frizione originale
Molle in acciaio al carbonio
pretemprato ad elevato carico di
snervamento.

ENGLISH

Spring for original clutch
Pre-hardened carbon steel springs,
with high yield strength.

FRANÇAIS

Ressorts pour embrayage d'origine
Ressorts en acier au carbone
prétempré à haute charge
d'énerverment.

DEUTSCH

Federn für Originalkupplung
Federn aus vorgehärtetem Kohlenstahl
mit hoher Biegegrenze.

ESPAÑOL

Muelles para embrague original
Resortes de acero al carbono
pretemplado de elevada carga de
deformación.



MOLLE per Frizioni Malossi Fly - Delta

SPRING SET for Malossi Clutch Fly - Delta

RESSORTS pour embrayages Malossi Fly - Delta

FEDERSATZ für Kupplung Malossi Fly - Delta

MUELLES para embragues Malossi Fly - Delta

29 8746

Kit Molle SPORT

SPORT Spring Set / Jeu Ressort SPORT / SPORT Federsatz / Juego muelles SPORT

Si compone di tre serie di molle:

It consists of 3 springs series: / Il se compose des 3 jeu de ressorts: /

Bestehend aus drei Federserien: / Compuesto por tres serie de muelles:

- n. 3 Ø filo 1,6 colore bianco k=2,1
n. 3 Ø thread 1,6 color white k=2,1 / n. 3 Ø fil 1,6 couleur blanche k=2,1 /
3 St. Ø Draht 1,6 Farbe weiß k=2,1 / n. 3 Ø hilo 1,6 colore blanco k=2,1
- n. 3 Ø filo 1,7 colore verde k=2,6
n. 3 Ø thread 1,7 color green k=2,6 / n. 3 Ø fil 1,7 couleur vert k=2,6 /
3 St. Ø Draht 1,7 Farbe grün k=2,6 / n. 3 Ø hilo 1,7 colore verde k=2,6
- n. 3 Ø filo 1,8 colore giallo k=3,4
n. 3 Ø thread 1,8 color yellow k=3,4 / n. 3 Ø fil 1,8 couleur jaune k=3,4 /
3 St. Ø Draht 1,8 Farbe gelb k=3,4 / n. 3 Ø hilo 1,8 colore amarillo k=3,4

29 8747

Kit Molle MHR

MHR Spring Set / Jeu Ressort MHR / MHR Federsatz / Juego muelles MHR

Si compone di 3 serie di molle e di 3 masse aggiuntive di 4,5 mm di spessore:

It consists of 3 spring series and of 3 additional masses of 4,5 mm thickness: /

Il se compose de 3 jeu de ressorts et de 3 masses additionnelles d'épaisseur de 4,5 mm: /

Bestehend aus drei Federserien und drei Zusatzmassen mit 4,5 mm Dicke: /

Compuesto por tre serie de muelles y tres masas adicionales de 4,5 mm de espesor:

- n. 3 Ø filo 2,0 colore rosso k=5,6
n. 3 Ø thread 2,0 color red k=5,6 / n. 3 Ø fil 2,0 couleur rouge k=5,6 /
3 St. Ø Draht 2,0 Farbe rot k=5,6 / n. 3 Ø hilo 2,0 colore rojok=5,6
- n. 3 Ø filo 2,1 colore blu k=7,0
n. 3 Ø thread 2,1 color blue k=7,0 / n. 3 Ø fil 2,1 couleur bleu k=7,0 /
3 St. Ø Draht 2,1 Farbe blau k=7,0 / n. 3 Ø hilo 2,1 colore azul k=7,0
- n. 3 Ø filo 2,2 colore nero k=8,9
n. 3 Ø thread 2,2 color black k=8,9 / n. 3 Ø fil 2,2 couleur noir k=8,9 /
3 St. Ø Draht 2,2 Farbe schwarz k=8,9 / n. 3 Ø hilo 2,2 colore negro k=8,9

Racing spring

ITALIANO

Molle per frizioni Malossi

Molle in acciaio al carbonio pretemprato ad elevato carico di snervamento, protette da una verniciatura in vari colori ad alta resistenza termica. La diversa colorazione evidenzia il carico di ogni serie di molle.

ENGLISH

Spring for Malossi clutch

Pre-hardened carbon steel springs, with high yield strength, that are protected by a high heat-resistant painting in various colours.

The different colouring shows the load of each spring series.

FRANCAIS

Ressorts pour embrayage Malossi

Ressorts en acier au carbone prétempré à haute charge d'énerverment, protégés par un vernis en différentes couleurs à haute résistance thermique. La coloration différente met en évidence la charge de chaque série de ressorts.

DEUTSCH

Federn für Kupplung Malossi

Federn aus vorgehärtetem Kohlenstahl mit hoher Biegegrenze, verschiedenfarbiger Schutzlack mit hoher Wärmebeständigkeit. Die unterschiedlichen Farben kennzeichnen die Belastungsfähigkeit der einzelnen Federserien.

ESPAÑOL

Muelles para embrague Malossi

Resortes de acero al carbono pretemplado de elevada carga de deformación, protegidos por una pintura de distintos colores de alta resistencia térmica. La distinta coloración destaca la carga de cada serie de resortes.

Multivar®

APPLICAZIONI / APPLICATIONS / APLICACIONES / ZUORDNUNG / APPLICACIONES

SCOOTER 50>100

	multivar 2000	multivar MHR	multivar OVER RANGE		multivar 2000	multivar MHR	multivar OVER RANGE
APRILIA				MALAGUTI			
AREA 51 2LLC, RALLY/F, LC 2t, SONIC/S, LC 2t	51 7075	51 7075	5111287	CENTRO 2t, CIAK 2t			
SR 2t 1994 >, SR 2t LC NETSCAPER / RACING (MINARELLI), SR 2t WWW	51 7075	51 7075	5111287	CIAK 100 2t, F12 100 2t PHANTOM			
HABAMA - MO-JITO 2t	5111288			CROSSER CRI 2t			
SCARABEO 2t	5111289			F10 2t, F12 2t LC DIGIT KAT, F12 2t DIGIT KAT EURO 2,			
SCARABEO 2t DITECH, SR 2t LC DITECH,	51 7075	51 7075	-	F12 2t PHANTOM/R, LC, F15 2t LC FIREFOX, YESTERDAY 2t			
SR 2t LC REPLICA 2000 (APRILIA)	5111561	5111561	-	MBK			
SCARABEO 4t	5111561			BOOSTER B, NEXT G, / B, SPIRIT 2t, EVOLIS 2t, FIZZ 2t,			
SCARABEO 100 2t	5111567	5111567	-	FLIPPER 2t, FORTE 2t, MACH 6/M, G LC 2t, NITRO 2t LC,			
SCARABEO 100 4t	5111380	-	-	OVENTO 2t, ROCKET 2t, STUNT 2t			
SR 2t LC 2004-carb (PIAGGIO), SR 2t LC R-carb (PIAGGIO)	5112024	-	-	BOOSTER 100 2t, NITRO 100 2t, OVENTO 100 2t			
SR 2t LC DITECH GP1 (PIAGGIO C361M), SR 2t LC R FACTORY	51 9019	-	-	TAROT 2t			
BENELLI				PEUGEOT			
491 2t 67/ 491 2t LC SPORT (MINARELLI),	51 7075	51 7075	5111287	BUXY/B, RS 2t, ELSSEO 2t, JET C-TECH 2tLC			
K2/R2 LC 2t, NAKED 2t	51 7075	51 7075	5111287	JET FORCE 2t LC TSD (HL), LOOKER 2t TSD, LUJIX 2t,			
K2 100 2t	5111380	-	-	METAL-X 2t, SPEEDAKE 2t, SPEEDRIGHT S, LC 2t,			
PEPE 2t	51 7075	51 7075	-	SPEEDFIGHT 2t LC 2004 X-FIGHT 2t, SQUAD 2t, TREKKER 2t,			
BETA				VIVACITY 2t, X-FIGHT X, LC 2t, ZENITH 2t			
ARK/A, LC 2t, EIKON 2t LC	51 7075	51 7075	5111287	EUSSEO, SPEEDFIGHT, TREKKER, VIVACITY 100 2t NO KAT			
CHRONO 2t, TEMPO 2t	51 7075	51 7075	-	ELSEDO, SPEEDFIGHT, TREKKER, VIVACITY 100 2t NO KAT			
DERBI				RAPIDO 2t, ST 2t			
ATLANTIS A, LC 2t, HUNTER 2t, PADDOCK P/LC 2t,	511151	511151	-	SC L METROPOLIS 2t			
PREDATOR P, LC 2t				SV GEO 2t			
ATLANTS 2t BULLET, GP1 2t LC, GP1 2t LC REVOLUTION	51 9019	5111194	5111194	PIAGGIO			
GILERA				DIESSI 2t, FLY 2t, NRG 2t EXTREME/E, LC,			
DNA 2t LC				NRG 2t LC MC2 1983 >, NRG 2t LC MC3 DD, NRG 2t MC3 DT,			
EASY MOVING 2t, STORM 2t, TYPHOON 2t	51 9019	5111194	-	NRG 2t LC Power DD, VESPA ET2 2t 2000, VESPA LX 2t,			
ICE 2t, RUNNER 2t LC, RUNNER 2t LC SP, STALKER 2t,	51 7382	51 86448	5111194	ZIF 2t 2000, ZIP 2t LC SP 2001 >			
TYPHON 2t X				FREE 2t > 2000			
RUNNER 2t LC PURE JET				FREE 2t 2001 >, LIBERTY 2t			
HONDA				FREE 100 4t, LIBERTY 100 4t			
BALI 2t, SEP 2t, SAX SKY 2t, SHADOW 2t, SXR 2t	51 7117	51 7117	-	FLY 4t, LIBERTY 4t, VESPA ET4 4t, VESPA LX 4t, ZIP 4t			
X8R 2t X-S, SH 2t 1996 >	51 7117	51 7117	-	NRG 2t LC, NRG 2t LC MC2 > 1997, NTT 2t LC, QUARTZ 2t LC,			
DI 2t ZX > 1994	51 7117	51 7117	-	SFERA 2t RESTYLING, VESPA ET2 2t [carb.],			
BALI 100 2t, SH 100 2t	5111364	-	-	ZIP 2t FAST RIDER, VESPA ET2 2t > 2000			
DI 2t G	51 9019	5111194	5111194	NRG 2t LC MC3 Purejet, NRG 2t LC Power Purejet			
DI 0 2t SP, DI 0 2t SR, VISION 2t, METIN	51 7073	51 7073	-	ZIP 2t			
SH 2t > 1995	51 7073	51 7074	-	SUZUKI			
DI 0 2t ZX > 1994	51 7484	51 7484	-	ADDRESS 2t AH, AP 2t, KATANA/K, LC 2t > 1998,			
DI 0 4t LC CLEAN 4 YOU, ZOOMER - ROCKUS 4t LC	5111852	5111852	-	SEPIA 2t, SEPIA ZZ 2t			
ITALJET				ADDRESS 100 2t V			
DRASTRER 2t LC				ESTATE - UF 2t, KATANA/K, LC 2t 1999 >, ZILLION 2t LC			
DRASPEDO 2t, VELOCIFERO 2t, FORMULA /F, LC 2t (F, MORINI)	51 7075	51 7075	5111287	STREET MAGIC 2t			
MILLENIUM 100 2t	5111380	-	-	SYM DD 2t			
PISTA 2t, SCOOPT 2t, YANKEE 2t	51 7075	51 7075	-	YAMAHA			
TORPEDO 2t NEW				AEROK 2t LC, AMS 2t, BREEZE 2t, BWS 2t,			
TORPEDO 4t				NEO 5 2t, SLIDER 2t, SPY 2t, WIND 2t, ZEST 2t			
KYMCO				AEROK 100 2t, BWS 100 2t, NEOS 100 2t			
CX 2t, DJV 2t, HEROUM 2t, SNIPER 2t	51 7484	51 7484	-	CR2 2t, WHY 2t			
DINK 0, LC 2t, K, 12 2t, PEOPLE 2t, SUPER 9 2t LC,	51 9988	51 9988	-				
TOP BOY - COBRA 2t	51 9988	51 9988	-				
DJ X 2t	51 7072	51 7072	-				



Istruzione Multivar Scooter 50 > 100

	multivar 2000	multivar MHR	multivar OVER RANGE
DINLI HEIX 50 2t (06A53) DL603 , T-REX 50 2t	5112206		
HELEX 50 2t (06B83) DL603	5112075		
E-TON VIPER 50 2t RXL	5112074		
VIPER 50 2t RXL	5112075		
KYMCO MXer 50 2t	51 7484		
LAVIERA QUASAR 50 2t (AR 03)	5112074		
SUZUKI SPORT 80 2t	5112122		